

JANINA OZGA  
Kraków

## **Polska bibliografia językoznawstwa ogólnego i indoeuropejskiego oraz języków nieindoeuropejskich za rok 2004 z uzupełnieniami za lata poprzednie**

W bibliografii zarejestrowano prace opublikowane przez autorów polskich w kraju i za granicą oraz prace autorów obcych, które ukazały się w Polsce. W dziale „Językoznawstwo indoeuropejskie” pominięto publikacje z zakresu polonistyki i slawistyki, które znajdują się w kolejnych tomach Bibliografii językoznawstwa slawistycznego wydawanej przez Instytut Slawistyki PAN oraz Towarzystwo Naukowe w Warszawie.

### **I. JĘZYKOZNAWSTWO OGÓLNE I DZIEDZINY POKREWNE**

#### **1. Zagadnienia ogólne i metodologiczne**

- BAŃCZEROWSKI Jerzy: Prądy aksjomatyzacyjne w językoznawstwie. – SNP 6, 2004, 15-72.
- BILUT-HOMPLEWICZ Zofia: Linguistik des ausgehenden und des neuen Jahrhunderts – Tendenzen und Entwicklungsperspektiven. – SGR 2, 2004, 99-111.
- GOZDAWA-GOŁĘBIEWSKI Romuald: Do adults have access to universal grammar? Reassessing the generative account. – LP 46, 2004, 7-20.
- GROSS Gaston: La linguistique peut-elle être une science expérimentale? – SNP 6, 2004, 131-146.
- KURYŁOWICZ JERZY: The young Kuryłowicz – a collection of articles. (Tłum. Alex Holvoet) – *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia* 5, 2004, s. 103.
- LACHUR Czesław: Zarys językoznawstwa ogólnego. – Opole: Wyd. UO, 2004, s. 320.
- MAŃCZYK Augustyn: Zur bewußtseinsbildenden Sprachkommunikation. – SIGL 5, 2003, 153-157.
- MIGOŃ Krzysztof: Marzenia o powszechnym języku. Wprowadzenie do interlingwistyki. – W: AWD, 263-274.

- MORCINIEC Norbert: Das sprachliche Zeichen unilateral oder bilateral? – W: TPF, 275-283.
- PERLIN Jacek: Metodologia językoznawstwa diachronicznego. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 342.
- PENG Fred C.C.: A brief history of linguistics: what went wrong? – LP 46, 2004, 45-72.
- TAMBOVTSEV Yuri: Phonostatistical distance totals as an indicator of compactness of language taxons: a typologo-metrical approach. – LP 46, 2004, 145-172.
- TWOREK Artur: O potrzebie polikonfrontatywnych badań językoznawczych. – W: WuW, 253-260.
- WACEWICZ Sławomir: Aspects of the cognitive preconditions for the phylogenetic development of language. – AUNC English Studies 13, 2004, 61-73.
- WĄSIK Zdzisław, YNGVE, Victor H. (red.): Hard-science linguistics. – London–New York: Continuum, 2004, s. 382.
- WIERZBICKA Anna: Polish and universal grammar. – SPL 1, 2004, 9-28.
- WIERZCHOŃ Piotr: Gramatyka diakrytologiczna. – Poznań: Wyd. UAM 2004, s. 336.
- WOJDAK Piotr: Czy językoznawstwo rozwija się falsyfikacjonistycznie? – Studia językoznawcze (Szczecin) 3, 387-396.
- WOJNAR Stanisław: Zur Frage des Strukturalismus: Ferdinand de Saussure vs. die Prager Schule, die Kopenhagener Glossematik und die amerikanischen Deskriptivisten. 'Meister' und seine Nachfolger. – SGR 2, 2004, 204-211.
- ZABORIUK Olena, ŻABORIUK Irina: The essence and mechanism of interaction between thought and language. – LD 8, 2004, 293-302.
- ZAUCHA Joanna: Sposoby delimitacji jednostek języka a teza o dwuklasowości systemu językowego. – W: SSJK, 296-304.

## 2. Semiotyka, filozofia języka, logika

- ABRISZEWSKA Daria: Semiotics of the door. – SNP 6, 2004, 3-14.
- CIECIERSKI Tadeusz: O hipotezie Bar-Hillela. – StudSem 25, 2004, 201-212.
- DOLIWA Katarzyna: The role of language in the philosophical system of Thomas Hobbes. – SLGR 6, 2003, 39-50.
- DUDZIŃSKI Łukasz: Wertverstehen und Wertübertragung im Rahmen der relativierten Sprache. – SGR 2, 2004, 145-154.
- DUSZKIN Maksym: Określenia liczbowe: nazwy zbiorów vs nazwy jednostek. – PF 49, 2004, 131-138.
- JERMOŁOWICZ Renata: On the project of a universal language in the framework of the 17<sup>th</sup> century philosophy. – SLGR 6, 2003, 51-61.
- KOPANIA Jerzy: Methodological description of brain death definition. – SLGR 6, 2003, 101-106.
- KRAWCZYK Paulina: Part-whole relationship – philosophical and linguistic approach; problems with division. – W: SSJK, 105-110.

- LEŚNIEWSKI Norbert: How to regain the unity of “logos”, “pathos” and “ethos”? – *LaC* 13, 2004, 27-35.
- MUSZYŃSKI Zbysław: Język a umysł rozszerzony. – *Log* 33, 2004, 9-24.
- MUSZYŃSKI Zbysław: Punkt widzenia a relatywizm. – W: *PWJK*, 33-46.
- OLEKSY Mateusz: Użycie znaku i jego interpretacja: semiotyka Peirce’a w kontekście “krytyki modelu przedstawienia”. – *StudSem* 25, 2004, 273-289.
- OMYŁA Mieczysław: Possible worlds in the language of non-Fregean logic. – *SLGR* 6, 2003, 7-16.
- PIETRYGA Anna: Formalna zasada sprzeczności w logice i języku naturalnym. – *StudSem* 25, 2004, 125-136.
- PUZYNNINA Jadwiga: Problemy wartościowania w języku i tekście. – *Etno* 16, 2004, 179-190.
- ROTTER Krzysztof: Problem niejasności językowych w drugiej filozofii Wittgensteina i gramatyce krytycznej Schächtera. – *StudSem* 25, 2004, 291-322.
- SUROWIK Dariusz: Tense logics and Aristotelian argument about determinism. – *SLGR* 6, 2003, 17-30.
- SZUBKA Tadeusz: Najnowsze poglądy Michaela Dummetta na język i prawdę. – *StudSem* 25, 2004, 143-163.
- SZYMANIK Jakub: Problemy z formą logiczną. – *StudSem* 25, 2004, 187-200.
- ŚWIĘCZKOWSKA Halina: Semiotyka określoności. – Białystok: Wyd. UwB, 2004, s. 140.
- TAŁASIEWICZ Mieszko: Własność i znaczenie. – *StudSem* 25, 2004, 168-185.
- WANDSCHNEIDER Dieter: Language and thinking. – *LaC* 13, 2004, 3-12.
- WĄSIK Zdzisław: Zadania semiotyki w badaniach językoznawczych. – W: *AWD*, 391-406.
- WIECZOREK Urszula: O niewyrażalności w języku. Mistyka języka. – W: *SLDW*, 311-318.
- ŻYWICZYŃSKI Przemysław: Buddhism and meaning: comparative assessment of Buddhist views on cognition, meaning and language. – Toruń: Wyd. UMK, 2004, s. 275.

### 3. Językoznawstwo kognitywne

- ALBI APARICIO Miguel: Los modificadores verbales: concepto y clasificación desde un modelo revisado de valencia lógico-semántica. – *SRP* 31, 2004, 121-127.
- BĄCZKOWSKA Anna: Cognitive grammar, pedagogical grammar and English prepositions. – *LB* 1, 2004, 17-29.
- BIERWIAZONEK Bogusław: A few remarks on the hypothesis of intracategorical projection. – W: *PoL*, 33-42.
- CICHMIŃSKA Monika: Construal, background knowledge and lyrics interpretation. – W: *HPPE*, 131-140.
- DUESKAU Suzanne: Metafora v kognitivnoj lingvistike: ot stilističeskovo prijoma k universal’nomu kognitivnomu fenomenu. – W: *SSJK*, 54-59.

- FERET Andrzej S.: Tendenzaussagen zum deutschen und polnischen Partizip: zur Anwendung von Prinzipien der kognitiven Linguistik auf grammatische Untersuchungen. – PG 2, 2004, 9-22.
- FOJT Tomasz: The epistemic role of metaphor – an example of a metaphorical reinterpretation of the concept of organism. – AUNC English Studies 13, 2004, 3-9.
- GŁAZ Adam: Textual evidence of conceptual structure. – W: PoL, 69-80.
- GŁAZ Adam: Wielość punktów widzenia – następstwo czy równoczesność? – W: PWTd, 73-86.
- GRZEGORCZYKOWA Renata: Idee kognitywizmu jako podstawa badań porównawczych w zakresie semantyki. – Etno 16, 2004, 75-84.
- GUĐAVIČIUS Aloizas: Aksiologičeskaja cennost' metafory – Etno 16, 2004, 191-200.
- KARDELA Henryk: Semasiology and onomasiology in cognitive morphology. An A/D asymmetry account. – W: PoL, 109-122.
- KARDELA Henryk, KĘDRA-KARDELA Anna: Punkt widzenia w tekście literackim. Kognitywna analiza narratologiczna utworu Adama Zagajewskiego *W cudzym pięknie*. – W: PWTd, 55-72.
- KIKLEVIČ Aleksandr K.: Kognitivnaja teoria metafory: napravlenija issledovanij. – Acta Neophilologica 6, 2004, 91-99.
- KIKLEWICZ Aleksander: Znaczenie i konceptualizacja w semantyce kognitywnej. – PJ 6, 2004, 41-58.
- KIZIUKIEWICZ Alina: Procesy słowotwórcze w świetle lingwistyki kognitywnej. – LD 8, 2004, 67-70.
- KOMOROWSKA Ewa: Językowa paleta barw stanów psychologicznych człowieka. – ANS 2, 2004, 125-134.
- KOSECKI Krzysztof: On some principles determining the selection of metonymic vehicles in literary metonymies related to sex. – RiL 2, 2004, 117-126.
- KOSECKI Krzysztof: On the concepts of metonymic chains. – W: LH, 82-92.
- KOSECKI Krzysztof: Przestępstwo zabójstwa w polskim kodeksie karnym jako kognitywna kategoria radialna. – Zeszyty Naukowe PWSZ we Włocławku. Rozprawy Humanistyczne 2, 2004, 253-260.
- LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara: Bilingual competence and translation in a cognitive framework. – W: FLEISCHMANN Eberhard i in. (red.): Translationskompetenz: Tagungsberichte der LICTRA (Leipzig International Conference on Translation Studies) 4-6.10.2001. – Tübingen: Stauffenburg, 2004, 135-148.
- LIBURA Agnieszka: Punkt widzenia w koncepcji Gilles'a Fauconniera. – W: PWTd, 97-112.
- MAJER-BARANOWSKA Urszula: Dwie koncepcje profilowania pojęć w językoznawstwie. – Etno 16, 2004, 85-110.
- NASIADKA Przemysław: The conduit metaphor in modern poetry. – KNf 51/1, 2004, 57-68.
- PAJDZIŃSKA Anna, TOKARSKI Ryszard: Profilowanie a gra znaczeniowa w tekście artystycznym. – W: PWTd, 27-40.

- PODHORODECKA Joanna: Evaluative metaphor in the language of the press. – W: LH, 93-107.
- PORWISZ Grażyna: Metonymy i samspel med metaphor. – W: FS, 79-94.
- PRZYBYLSKA Renata: Schematy wyobrażeniowe jako narzędzie analizy semantycznej. – W: SLDW, 195-206.
- SKRZYPCZAK Waldemar: Autonomous parameters of image structuring in linguistic conceptualization and coding. – AUNC English Studies 13, 2004, 27-45.
- SŁOŃ Anna: Can a word be impersonal? – W: PoL, 229-244.
- SUCHOSTAWSKA Laura: Metaphorical conceptualizations of gathering and giving information. – AW 42, 2004, 173-185.
- SZWEDEK Aleksander: Are structural metaphors structural? – LB 1, 2004, 167-179.
- SZWEDEK Aleksander: Metafora pojęciowa w językoznawstwie kognitywnym. – W: Kognitywistyka i media w edukacji, 2003, 81-98.
- SZWEDEK Aleksander: *Objectification* in metaphorical processes – some philosophical issues. – LP 46, 2004, 121-130.
- SZWEDEK Aleksander: Reizm Kotarbińskiego a współczesna teoria metafory. – Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Tow. Naukowego, 2004, 347-354.
- ŚWIĄTEK Jerzy: Inherent axiology in ontological metaphors, image schemas and conceptual blends in advertising. – W: WITALISZ Władysław (red.): Papers on Language, Culture and Literature. – Krosno: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa, 2004, 85-104.
- TABAKOWSKA Elżbieta: O językowych wyznacznikach punktu widzenia. – W: PWJK, 47-64.
- TABAKOWSKA Elżbieta: Kognitywizm po polsku – wczoraj i dziś. [Międzykulturowe konteksty kognitywizmu]. – Kraków: Universitas, 2004, s. 32.
- WASZAKOWA Krystyna: Punkt widzenia konceptualizatora jako kategoria kognitywnego opisu derywatów słowotwórczych. – W: PWJK, 197-208.
- WENGOREK-DOLECKA Klaudia: Metaphor, irony and cognition. The question of mental representation of figurative language. – W: PoL, 321-330.

#### 4. Semantyka. Składnia semantyczna. Pragmatyka

- ADAMSKA Irminda: *Oczywiście* ‘of course’ and *rzeczywiście* ‘indeed’ – two different types of evidential markers in Polish: a relevance-theoretical account. – W: PoL, 9-22.
- AWDIEJEW Aleksy: Gramatyka interakcji werbalnej. – Kraków: Wyd. UJ, 2004, s. 168.
- AWDIEJEW Aleksy: Kategoria obserwatora jako kategoria gramatyczna. – W: PWJK, 103-112.
- AWDIEJEW Aleksy: Systemowe środki perswazji. – W: MwJ, 71-80.
- AWDIEJEW Aleksy, HABRAJSKA Grażyna: Wprowadzenie do gramatyki komunikacyjnej. Tom 1. – Łask: LEXEM, 2004, s. 332.

- BERDYCHOWSKA Zofia: Exklamative Ausdrucksmittel als Repräsentation der Personaldeixis? – W: Krause Maxi, Ruge Nikolaus (red.): *Das war echt spitze! Zur Exklamation im heutigen Deutsch.* – Tübingen: Stauffenburg, 2004, 151-165.
- BERDYCHOWSKA Zofia: Personaldeixis und ihre Kategorien. – W: PPG, 435-448.
- BILBIJA Snezana: Pragmatic analysis of some of the billboard messages (communicated to the citizens of Sarajevo by the international community in Bosnia-Herzegovina). – *RiL* 2, 2004, 163-172.
- BILUT-HOMPLEWICZ Zofia: Zum Problem der sprachlichen Norm aus pragmatischer und kontrastiver Perspektive. – W: LIPCZUK Ryszard, NERLICKI Krzysztof, WESTPHAL Werner (red.): *Kommunikation für Europa. Sprachkontakte – Sprachkultur – Sprachenlernen.* – Szczecin: Oficyna In Plus, 2004, 47-56.
- BOGUCKI Łukasz, The constraint of relevance in subtitling. – *Jostrans* 1, 2004, [www.jostrans.org](http://www.jostrans.org)
- BOGUSŁAWSKI Andrzej: Referencja przed egzystencją. Uwagi o zaimkowym fundamencie. – W: SLDW, 53-66.
- BOGUSŁAWSKI Andrzej: Remarks on quotative ‘saying’. – *SPL* 1, 2004, 29-46.
- BRDAR Mario, BRDAR-SZABÓ Rita: The metaphtonymic basis of metacommunicative conditionals. – *RiL* 2, 2004, 99-115.
- BRONIKOWSKA Renata: „Twardy” i „sztywny” – określenia obiektu, który trudno odkształcić. – W: SSJK, 27-32.
- CHRZANOWSKA-KLUCZEWSKA Elżbieta: Language games: pro and against. – Kraków: Universitas, 2004, s. 219.
- CAP Piotr: The pragmatic construal of scientific discourse: the case of medical persuasion. – *RiL* 2, 2004, 65-79.
- CZAJKA Piotr: Face-threatening acts and forms of their redress in textbooks on the basis of Polish textbooks of linguistics. – W: HPPE, 141-162.
- CZECHOWSKI Wiesław: Zakłócenia w językowej komunikacji jako problem badawczy. – *LB* 1, 2004, 48-65.
- DANIELEWICZOWA Magdalena: Krzyżowanie się punktów widzenia jako kategoria organizująca znaczenie leksykalne (na przykładzie czasowników epistemicznych). – W: PWJK, 185-196.
- DĄBROWSKA Anna: Kilka słów o eufemizmach. – W: AWD, 79-84.
- DERLATKA Kamila: Kłamstwo jako akt mowy. – W: SSJK, 49-53.
- DURAJ-NOWOSIELSKA Izabela: Czasowniki nazywające czynności mowy i ich nieagentywne odpowiedniki. Wstęp do analizy semantycznej z perspektywy opozycji agentywności i kauzatywności. Cz. I. – *PF* 49, 2004, 109-130.
- DYBALSKA Renata, KĘPA-FIGURA Danuta, NOWAK Paweł: *Przemoc w językach mediów? Analiza semantyczna i pragmatyczna audycji radiowych.* – Kielce: Wyd. UMCS, 2004, s. 234.
- GÓRSKI Tomasz P.: Retoryka manipulacji w dyskursie reklamowym. – W: SSJK, 90-97.
- GROCHOWSKI Maciej: Succession and sequence. Semantic relations. – *SPL* 1, 2004, 61-81.

- GRZEGORCZYKOWA Renata: Punkt widzenia nadawcy w znaczeniach leksemów. – W: PWJK, 161-176.
- HABRAJSKA Grażyna: Kategoria obserwatora w komunikacyjnej analizie i interpretacji tekstu. – W: PWJK, 113-128.
- KAMIŃSKA-SZMAJ Irena: Propaganda, perswazja, manipulacja – próba uporządkowania pojęć. – W: MwJ, 13-28.
- van HECKE Tine: Unfolding the perlocutionary. – RiL 2, 2004, 49-63.
- JANOSCHKA Anja: "Click here": the persuasive function of banner advertisements. – RiL 2, 2004, 147-161.
- JASZCZOŁT Katarzyna M.: Prolegomena to default semantics. – RiL 2, 2004, 7-31.
- KASPERKIEWICZ Maria: Is Jackendoff's conceptual semantics an attempt to find the appropriate 'middle ground'? – Zeszyty Naukowe PWSZ we Włocławku. Rozprawy Humanistyczne 2, 2004, 233-243.
- KŁOSIŃSKA Katarzyna: Rola procesów nominacyjnych w tworzeniu opozycji „my” / „oni” w języku polityki po 1989 roku. – W: MwJ, 115-122.
- KOLANOWSKI Jerzy: Użycie presupozycji jako werbalnego środka wywierania wpływu w procesie komunikacji. – StudSem 25, 2004, 337-362.
- KOPYTKO Roman: The affective context in non-Cartesian pragmatics: A theoretical grounding. – Journal of Pragmatics 3, 2004, 521-548.
- KOPYTOWSKA Monika: "Are we informed or manipulated?": the analysis of explicit and implicit meanings in newspaper reports on terrorist attacks in the U.S. – RiL 2, 2004, 173-191.
- KOZICKA-BORYSOWSKA Żaneta: „– Przepraszam, która godzina?” Czyli o innej funkcji przeproszania w ujęciu pragmatycznym. – W: SSJK, 98-104.
- KRYK-KASTOVSKY Barbara, KASTOVSKY Dieter: The semantics-pragmatics interface: Introduction. Section I. – W: Bode, Christoph, Domsch, Sebastian, Sauer Hans (red.): Anglistentag 2003 München. Proceedings. – Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2004, 3-120.
- KRZYŻANOWSKI Piotr: Manipulacja w języku. Manipulacja w tekście. – W: MwJ, 277-282.
- KRZYŻANOWSKI Piotr, NOWAK Paweł (red.): Manipulacja w języku. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 282.
- KUDRA Barbara, KUDRA Andrzej: Między manipulacją a perswazją (o funkcjonowaniu antroponimów w tekście prasowym). – W: MwJ, 91-100.
- LACHUR Czesław: Problemy semantičeskovo analiza (4). Konstrukcji, oboznačajúščije točnoe vremja – data. – LS 25, 2004, 51-55.
- LANGACKER Ronald W.: Semantyka językoznawcza. [tłum. Adam Głaz]. – Etno 16, 2004, 20-74.
- LASKOWSKA Elżbieta: Emotywizacja jako środek perswazji. – W: MwJ, 81-90.
- LASKOWSKA Elżbieta: Uczucia w języku. – APSL 2, 2004, 213-221.
- LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara: Conceptual blending and discourse functions – the case of „no nie” „oh, no”. – RiL 2, 2004, 33-47.



- LEWICKI Andrzej Maria: Nagłówki w formie ustalonych związków wyrazowych jako narzędzie manipulacji. – W: MwJ, 101-114.
- LUBAŚ Władysław: Szczególna rola nazw własnych w funkcji perswazyjnej. – APSL 2, 2004, 253-258.
- ŁOZOWSKI Przemysław, KRUK Tomasz: The so-called homonymic clash as a special case of polysemy. – W: PoL, 141-152.
- MACIUSZAK Kinga, NASALSKI Ignacy: Can a flaming sword be cold? Cutting weapon as a conceptual and linguistic predicament. – SEC 9, 2004, 77-102.
- MARCZYK Krzysztof: Polityka i reklama w ujęciu pragmatywnym. – APSL 2, 2004, 271-281.
- MEHLBERG Martin: La identificación de las unidades léxicas integrantes de las medioestructuras semánticas de los verbos. – SRP 31, 2004, 369-375.
- MELDNER Agata: Some uses of ambiguity and vagueness in the language of elections. – RiL 2, 2004, 194-205.
- MIODUSZEWSKA Ewa: On the limits of free enrichment: a voice in the discussion. – W: PoL, 161-168.
- MIRECKI Paweł: Communication failures and their definition in relevance theory. – W: PoL, 169-174.
- NOWAK Paweł: Parafrazowanie – narzędzie manipulacji i perswazji. – W: MwJ, 137-150.
- OZGA Krzysztof: „Lekarz leczy chorego” – kilka uwag metodologicznych na temat niesemantyczności standardów semantycznych w gramatyce komunikacyjnej. – W: SSJK, 166-171.
- PADUCHEVA Elena V.: The genitive subject of the verb *быть*. – SPL 1, 2004, 47-60.
- PEISERT Maria: Formy i funkcje agresji werbalnej. Próba typologii. – Wrocław: Wyd. UW, 2004, s. 296.
- PIOTROWSKI Jan: *Angels and devils in hell*. Troubles with axiological semantics. – LP 46, 2004, 73-82.
- PRZYBYŁA Olga Krystyna: Akty mowy w języku nauczycieli. – Katowice: Wyd. UŚ, 2004, s. 152.
- PRZYBYLSKA Renata: Kategoria punktu widzenia w badaniach nad relacjami przestrzennymi w języku. – W: PWJK, 149-160.
- ROJEK, Tomasz: Pragmatisches Wissen und grammatische Regelsysteme. – W: SHIK, 70-75.
- ROLA Agnieszka: Co i jak może nam się jawić. Analiza zmian semantycznych czasownika „jawić się” we współczesnej polszczyźnie. – W: SSJK, 212-219.
- RUDKIEWICZ Katarzyna: From separability to integrity. Ontological and semantic interpretations of part and whole. – W: SSJK, 220-225.
- RYBARKIEWICZ Dorota: Pragmatic approach to metaphor: semantics and pragmatics – overlooked distinctions. – RiL 2, 2004, 81-98.
- RZEPKOWSKA Anna: Punkt widzenia i punkt obserwatora jako środki perswazji. – W: PWJK, 139-148.
- SKIBIŃSKA Elżbieta: *Ty* w natarciu? Ewolucja użycia zaimka *ty* w języku polskim (na przykładzie kilku modeli tekstów). – W: WuW, 237-245.



- SOLSKA Agnieszka: Metarepresentation in interpreting irony. – W: PoL, 245-252.
- STANISŁAWSKA Anneta, STAROWA Żanna: Lingvogrammatičeskij aspekt effektivnosti kommunikacii. – LD 8, 2004, 215-220.
- SUCHENEK Renata: Semantyka czasowników widzenia i patrzenia. – LB 1, 2004, 159-166.
- ŚWIĘCICKA Małgorzata: Akty mowy w fikcyjnej komunikacji dydaktycznej. – APSL 2, 2004, 503-513.
- TABAKOWSKA Elżbieta: Gołe fakty i naga prawda o synonimii. – W: SLDW, 291-302.
- TABAKOWSKA Elżbieta: Those notorious Polish reflexive pronouns: a plea for Middle Voice. – Glossos 4, 2004, s. 18. – <http://www.seelrc.org/glossos/issues/4>
- TOKARSKI Ryszard: Manipulacja to zniewalanie. A cóż począć z „urodzonymi w niewoli”? – W: MwJ, 61-70.
- TUTAK Kinga: Problemy związane z opisem modalności epistemicznej jako zjawiska językowego. – W: SLDW, 303-310.
- VORDERWÜLBECKE Klaus: Sprachliche Höflichkeit und Zumutbarkeit. – W: WuW, 271-281.
- WARCHAŁA Jacek: Horyzonty manipulacji: perswazja, manipulacja, interpretacja. – W: MwJ, 41-60.
- WIECZOREK Urszula: Persuasive strategies in the language of politics. – W: PoL, 331-340.
- WŁODARCZYK Matylda: Reported speech analysis in a historical pragmatic perspective: in search of a database. – W: KRYGIER Marcin, SIKORSKA Liliana (red.): For the loue of Inglis lede. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 77-96.
- WŁODARCZYK-GOLKA Matylda: A costly compromise? – The ‘bad’ data problem in historical pragmatics. – W: HPPE, 75-110.
- ZABOROWSKI Robert: Uczucie jako kategoria językowa. – StudSem 25, 2004, 363-377.
- ZAJĄC Małgorzata: Logical form in minimalism and in the relevance framework: why they cannot be the same in view of Robyn Carston’s analysis of ‘I’ve eaten’ and other examples. – W: PoL, 361-367.
- ŻYDEK-BEDNARCZUK Urszula: Zmiany w zachowaniach komunikacyjnych a problem strategii i manipulacji. – W: MwJ, 29-40.

## 5. Leksykologia i leksykografia

- ADAMSKA-SALACIAK Arleta: Lexical and semantic borrowing in a bilingual dictionary. – W: WILLIAMS Geoffrey, VESSIER Sandra (red.): Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress, Lorient: EURALEX, 2004, 443-450.
- BAŃKO Mirosław: Popularne słowniki w popularnej prasie. Przyczynek do społecznego obrazu słownika. – PF 49, 2004, 7-26.
- BŁACHUT Edyta: Typen von Modifikationen formelhafter Wendungen. – W: TPF, 31-44.

- CIEŚLICKA Anna: Lexical-level representation of morphologically complex words: effects of priming Polish compound words with stem- or compound-related associates. – SAP 40, 2004, 225-244.
- CIRKO Lesław: Kosenamen – eine Erscheinung jenseits der linguistischen Beschreibung. – W: WuW, 28-37.
- COX H.L.: Wellerismen in de “*Gemeene Duytsche Spreckwoorden: Adagia oft Prouerbia ghenoeemt*” (Kamper Spreekwoorden) naar de uitgave van Warnersen anno 1550. – W: TPF, 65-82.
- DZIEMIANKO Anna: Verb syntax in monolingual English learners’ dictionaries: A study of user-friendliness. – W: WILLIAMS Geoffrey, VESSIER Sandra (red.): Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress, Lorient: EURALEX, 2004, 683-692.
- FERET, Andrzej S. Was soll eine Grammatik leisten können? Zur Operationalität eines Lexikonmodells. – W: SHIK, 20-28.
- FRĄCZEK Agnieszka: „Dokładny słownik języka polskiego i niemieckiego” (1897-1908) na tle słowników współczesnych. – STNiem 28, 2004, 881-893.
- GRIGOWICZ Anna: Parties du corps et approche orientée objets. – Neo 16, 2004, 20-41.
- HILDEBRANDT Reiner: Zum rheinfränkischen Wortschatz der Hildegard von Bingen. – W: WuW, 84-91.
- KAUFMAN Stefan: Le microsystème notionnel du tourisme et sa description terminographique. – RW 51, 2004, 49-74.
- KOSEK Iwona: O funkcji wykrzyknikowej wyrażen frazeologicznych. – PJ 6, 2004, 59-66.
- KUCZYŃSKI Marek: Transfuzja semantyczna jednostek leksykalnych a rola mediów. – W: AWD, 161-182.
- KWAPIEŃ Ewelina: Kręgi tematyczne słownictwa politycznego i społecznego. – PF 49, 2004, 259-282.
- LEW Robert: How do Polish learners of English rate bilingual and monolingual dictionaries? – W: WILLIAMS Geoffrey, VESSIER Sandra (red.): Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress, Lorient: EURALEX, 2004, 697-706.
- LEW Robert: Which dictionary for whom? Receptive use of bilingual, monolingual and semi-bilingual dictionaries by Polish learners of English. – Poznań: Motivex, 2004, s. 217.
- LEWICKI Andrzej M. (red.): Problemy frazeologii europejskiej 6. – Lublin: Norbertinum, 2004, s. 101.
- LIPCZUK Ryszard: Zum Problem der Äquivalente in zweisprachigen Wörterbüchern. – STNiem 28, 2004, 833-842.
- LIPIŃSKA Magdalena: *Souvent proverbe varie* ou les variantes proverbiales. – KNf 51/1, 2004, 21-26.
- MAJDAK Magdalena: Kwalifikatory jako narzędzie opisu słowa w największych powojennych słownikach języka polskiego. – PF 49, 2004, 283-316.

- MICHALUK Barbara: Champs des recherches linguistiques en France et en Pologne – (dictionnaires de) psychologie et de psychiatrie. – SRLT 4, 2004, 45-51.
- MIEDER Wolfgang: Antisprichwörter und kein Ende. Von sprachlichen Eintagsfliegen zu neuen Sprichwörtern. – W: TPF, 247-262.
- MOOIJAART Marijke: De letter als lemma. – W: TPF, 263-274.
- PIEKARSKA Dorota: Frazeologizmy kak reprezentanty nacional'noj kul'tury. – W: SSJK, 179-183.
- PIIRAINEN Elisabeth: Er poliert seinen Heiligenschein. Zu Idiomen des semantischen Feldes 'Frömmigkeit'. – W: TPF, 329-342.
- PRĘDOTA Stanisław: Die erste mehrsprachige Sprichwörtersammlung mit einem niederländischen Teil. – W: BARNA Gábor, STEMLER Ágnes, VOIGT Vilmos (red.): „Igniculi Sapientiae“. János-Baranyai-Decsi-Festschrift. – Budapest: Országos Széchényi Könyvtár. Osiris Kiadó, 2004, 164-174.
- PRĘDOTA Stanisław: Dziesięciojęzyczne *Gazophylacium* (1691) Krzysztofa Warmera. – W: AWD, 281-288.
- PRĘDOTA Stanisław: Mehrsprachige Wörterbücher des 16-18. Jahrhunderts mit einem niederländischen und polnischen Teil. – W: PPG, 333-342.
- PRĘDOTA Stanisław: Zum *Hexaglosson dictionarium* von Piotr Elert. – W: WuW, 194-198.
- SMOLEŃ-WAWRZUSISZYN Magdalena: O semantycznej ekwiwalencji przysłów. – RH 51, z. 6, 2003, 187-198.
- SUŁKOWSKA Monika: Traitement contrastif des sequences figées (SF) et problème de leur équivalence interlinguale. – Neo 16, 2004, 189-200.
- SZPILA Grzegorz: Phraseology in a literary text: forms and functions. – W: LH, 30-40.
- ŚMIGIELSKA Beata: Approche orientée objets et hiérarchie linguistique de concepts. Questions d'application. – Neo 16, 2004, 106-126.
- ŚMIGIELSKA Beata, GRIGOWICZ Anna: Description lexicographique fondée sur la modification conceptuelle: conception "modifié – modifieur". – Neo 16, 2004, 42-51.
- THEISSEN Siegfried: Nog een Noord-Zuid verschil? Een vergelijkend corpusonderzoek van een tachtigtal het /de-substantieven in Van Dale, de ANS en de Woordenlijst. – W: TPF, 439-447.
- ŻŁOBİŃSKA-NOWAK Aleksandra: L'approche orientée objets dans *l'espace*. – Neo 16, 2004, 149-173.

## 6. Fonetyka i fonologia

- BLOCH-ROZMEJ Anna: The vocals system of German: a government approach. – W: PoL, 51-60.
- CISZEWSKI Tomasz: Transkrypcja fonetyczna. Mity i uprzedzenia. – ZNK 1, 2004, 28-34.
- GÓRKA Józef: Prosodische Funktionen in der lautsprachlichen Kommunikation. – W: PPG, 407-422.

- GUSSMANN Edmund: Polish front vowels or Baudouin de Courtenay *redivivus*. – SPL 1, 2004, 103-130.
- GUSSMANN Edmund: The irrelevance of phonetics. – Corpus 3, 2004, 125-152.
- JASKUŁA Krzysztof: Segment identity and Irish lenition. – W: PoL, 99-108.
- KRAKOWIAK Kazimierz: Rola eurytmii mowy w komunikowaniu się. – APSL 2, 2004, 191-198.
- MILEWSKI Stanisław: Mowa dorosłych kierowana do niemowląt: studium fonostatystyczno-fonotaktyczne. – Gdańsk: Wyd. UG, s. 341.
- OSOWICKA-KONDRATOWCZ Magdalena: Asymilacje spółgłosek zębowych i dźwiękowych do palatalnych w pozycji przed palatalnymi. – PJ 6, 2004, 103-118.
- POLAŃSKI Edward: Błędy językowe w formie fonicznej. – APSL 2, 2004, 389-396.
- POSPIESZYŃSKA Magdalena: Prosodic features and FL comprehension. – W: PoL, 195-202.
- SOBKOWIAK Włodzimierz: Phonetically controlled definitions? – W: WILLIAMS Geoffrey, VESSIER Sandra (red.): Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress, Lorient: EURALEX, 2004, 911-916.
- SOBKOWIAK Włodzimierz: Phonetic Difficulty Index. – ZNK 1, 2004, 102-107.
- SOBKOWIAK Włodzimierz: Phonetic keywords in EFL dictionaries revisited: MED. – W: Campoy M.C., Safont P. (red.): Computer-mediated lexicography in the foreign language learning context. – Castello: Publicacions de la Universitat Jaume I, 2004, 123-132.
- SZPYRA-KOZŁOWSKA Jolanta: Identity and non-identity effects in Polish truncated augmentatives. – SPL 1, 2004, 131-152.
- WANIEK-KLIMCZAK Ewa: Phonetic universals as predictors of success in second language speech. – ZNK 1, 2004, 151-162.
- ŻYGIS Marzena: Dlaczego polskie sybilanty *ś* i *ź* są retrofleksami? – Log 33, 2004, 119-131.

## 7. Gramatyka: morfologia i składnia. Semantyka kategorii gramatycznych

- BŁASZCZAK Joanna: The riddle of „X was not at Y” constructions in Polish. – PSiCL 39, 2004, 11-28.
- BONDARUK Anna: PRO and control in English, Irish and Polish – a minimalist approach. – Lublin: Wyd. KUL, 2004, s. 422.
- BUŁAT Ewa: Reflexive verbs as null object licensors in Polish. Similarities between the reflexive *się* and small *pro*. – PSiCL 39, 2004, 29-38.
- CETNAROWSKA Bożena: The scale of pronominal strength in Polish: an OT analysis of unstressed and weak pronouns. – PSiCL 39, 2004, 39-58.
- DELBECQUE Nicole: Acerca del perfil agentivo de las pasivas. – SRP 31, 2004, 225-237.
- DRÓŹDŹ-ŁUSZCZYK Katarzyna: Uwagi o konstrukcjach elektywnych. – PF 49, 2004, 95-108.

- GARCÍA-PAGE Mario: Locuciones verbales o locuciones adverbiales. – SRP 31, 2004, 267-276.
- JAMROZIK Elżbieta : L'apparente semplicità del collegamento paratattico. – W: MeA, 171-176.
- KIKLEWICZ Aleksander: Podstawy składni funkcjonalnej. – Olsztyn: Wyd. UWM, 2004, s. 297.
- KLIMEK Dorota, ROZWADOWSKA Bożena: From Psych adjectives to Psych verbs. – PsiCL 39, 2004, 59-72.
- KSIĄŻEK-BRYŁOWA Władysława: Fleksja w strukturze języka jako przedmiot badań językoznawczych. – RH 51, z. 6, 2003, 31-51.
- LUBAŃSKA Maja: Wh-scope marking in Polish. – PSiCL 39, 2004, 73-88.
- MOSS Michael: Expanding *agree*. – PSiCL 39, 2004, 89-102.
- NARUSZEWICZ-DUCHLIŃSKA Alina: Akronimy internetowe – wstępny zarys problematyki. – PJ 6, 2004, 75-83.
- NOWIKOW Wiaczesław: Sobre el status grammatical del aspecto y sus relaciones con las propiedades temporales y accionales. – SRP 31, 2004, 407-415.
- NYKIEL Joanna: The saving slide to dynamism: ellipsis caught up in its otherness. – SAP 40, 2004, 181-192.
- PAWLAK Aneta: Acerca de los predicados uni- y bimodocionales (sobre las relaciones entre la estructura valencial y la Aktionsart). – SRP 31, 2004, 417-422.
- PILARSKI Anna: Zur Subjektauslassung auf der Ebene der thematischen Relationen. – KNf 51/1, 2004, 27-42.
- PRZEPIÓRKOWSKI Adam: On case transmission in Polish control and raising constructions. – PSiCL 39, 2004, 103-124.
- ROJEK Tomasz: Subkategorisierung und Valenz. – W: PPG, 477-486.
- ROJEK Tomasz: Zur Kombinierbarkeit von Wörtern in der Dependenzgrammatik und der GB-Theorie. – PG 2, 2004, 85-92.
- ROZWADOWSKA Bożena: Wybrane problemy współczesnej aspektologii. – W: WuW, 208-217.
- ROZWADOWSKA Bożena, WILLIM Ewa: The role of accusative/partitive alternation in aspectual composition in Polish. – PSiCL 39, 2004, 125-142.
- RUDNICKA-MOSIĄDZ Ewa: The role of the perfective aspect in the interpretation of NPs. – PSiCL 39, 2004, 143-154.
- TAJSNER Przemysław: Object Shift and movement in the phonological component in the DBP framework. – PSiCL 39, 2004, 155-174.
- TRYZNA Marta: Alternating Psych-Verbs as verbs of change of state. – W: PoL, 309-320.
- UNISZEWSKA Anna: The relevance of the logical notion of ordered pairs in analysis of the linguistic processes involved in the formation of strings NP-Cop-AP. – W: SLSL, 134-144.
- VETULANI Grażyna: Le rôle du verbe dans le réseau derivationnel des prédicats nominaux. – SRP 31, 2004, 459-467.
- WIERZBICKA Mariola: Thematische Proto-Rollen als Kasuszuweisungsmechanismus – ein synchroner Ansatz. – SGR 2, 2004, 112-123.

- WILK-RACIEŃSKA Joanna: "Verdes ideas sin color no pueden dormir furiosamente": restricciones que los conceptos [predicados] imponen sobre sus argumentos. – SRP 31, 2004, 469-475.
- WITKOŚ Jacek: Movement rules! Foundations of the GB syntax of the English language. – Poznań: Wyd. Poznańskie, s. 291.
- WITKOŚ Jacek: Raising expletives. – PSiCL 39, 2004, 175-198.
- WITKOŚ Jacek: Reviewing phases: on some concepts and consequences of phase-based minimalism. – PSiCL 39, 2004, 197-251.
- WOLANIN Hubert: Arystoteles o rodzaju gramatycznym wyrazów. – Scripta Classica 1, 2004, 52-66.
- ZELDOWICZ Gennadij: On Polish instrumental. – SPL 1, 2004, 81-96.
- ŻMIGRODZKI Piotr: Słownik semantyczno-syntaktyczny czasowników posiłkowych – założenia wstępne. – LB 1, 2004, 187-202.

## 8. Stylistyka

- CHRZANOWSKA-KLUCZEWSKA Elżbieta: Figurative meanings in possible world semantics: towards a possible world stylistics. – W: LH, 41-57.
- CHRZANOWSKA-KLUCZEWSKA Elżbieta: Microtropes, macrotropes, metatropes. – Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik 29/1, 2004, 65-80.
- GRAFF Agnieszka: Refusing to smell the roses: American feminism as a rhetorical practice. – Styl 13, 2004, 155-169.
- JAKUBOWSKA-CICHONŃ Joanna: L'incomplétude dans *Moderato Cantabile* de Marguerite Duras – aspects linguistiques. – RW 51, 2004, 179-192.
- KLUBA Agnieszka: Męski i kobiecy „światoogląd” – style konwersacyjne a pleć. – W: PWJK, 261-276.
- KUDRA Andrzej: Językowe wyznaczniki obserwatora w tekście literackim (na przykładzie *Granicy* Zofii Nałkowskiej. – W: PWJK, 129-138.
- KURZOWA Zofia: Uwagi o języku Romualdy Baudouin de Courtenay na podstawie świadectwa jej męża Jana. – APSL 2, 2004, 199-212.
- Piotr: *Our Credo* Johnson and Johnson's mission statement or a company religious prayer? – LS 25, 2004, 117-134.
- MARKIEWICZ Monika: Selected synecdochic mechanisms in prose. – Styl 13, 2004, 277-294.
- NAGY László Kálmán: Manipulowanie odbiorem i odbiorcą na przykładzie emigracyjnej prozy o tematyce łagrowej. – W: MwJ, 243-260.
- NOVACHUK Natalia: General characteristics of the functional style of scientific and technical literature. – LD 8, 2004, 119-126.
- PŁUCIENNIK Jarosław: Literackie i językowe punkty widzenia a empatyczne naśladowanie w tekście literackim. – W: PWTD, 203-218.
- RUSZKOWSKI Marek: Wskaźnik nominalności jako element stylistycznej charakterystyki tekstu. – Styl 13, 2004, 341-348.

- SZTACHELSKA Jolanta, MACIEJEWSKI Janusz, DĄBROWICZ Elżbieta (red.): Teatr wymowy. Formy i przemiany retoryki użytkowej. – Białystok: Wyd. UwB, 2004, s. 492.
- TUTAK Kinga: Leksykalne nieczasownikowe wykładniki modalności epistemicznej w autobiografiach. – Kraków: Księgarnia Akademicka, 2003, s. 167.

### **9. Język i technologia. Językoznawstwo matematyczne, statystyczne i komputerowe**

- JASIŃSKI Arkadiusz Marek: Sprachtechnologie – ein Anwendungsgebiet der Computerlinguistik und der künstlichen Intelligenz. – STNiem 28, 2004, 975-985.
- NOWAK Tomasz: Algorytmizacja gramatyki i ortografii – teoria oraz jej wykorzystanie w praktyce. – RHJ 52, z. 6, 2004, 140-180.
- PEŹIK Piotr, UZAR Rafał, LEVIN Eric: Developing relational databases for corpus linguistics. – W: LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara (red.): Practical Application in Language and Computers PALC. – Frankfurt am Main : Peter Lang, 2003, 93-104.
- SKIBICKI Marcin : Automatyczne przetwarzanie języków naturalnych. – SRLT 4, 2004, 87-108.

### **10. Psycholingwistyka. Neurolingwistyka. Język dziecka**

- APELTAUER Ernst: Zur Entwicklung von Oralität, Literalität und Medienkompetenz bei zweisprachig aufwachsenden Kindern im Vorschulalter. – W: SLSL, 147-166.
- BAKUŁA Kordian: W stanach dalekich od równowagi: mowa i punkty widzenia. – W: PWTD, 341-361.
- BŁASZCZYK-SZABAT Agnieszka: The primacy of aspect hypothesis in the acquisition of L2 Polish tense-aspect system. – OrbisLing 26, 2004, 311-320.
- BOGUSŁAWSKA-TAFELSKA Marta: Intuition in the psycholinguistic paradigm. An approach toward a confirmation of the strategy of intuition as a cognitive mechanism. – SNP 6, 2004, 109-118.
- BOROWIEC Helena: Kolektywność w kategoryzacji językowej sześciolatek. – Log 33, 2004, 43-54.
- CAP Piotr: Functional and psycholinguistic constituents of the discourse of persuasion. With some implications for translation. – W: Filologiczni Studii 1(25), 2004, 236-248.
- DĘBSKI Antoni: Interlinguale Interferenz aus psycholinguistischer Sicht. – W: SHIK, 44-57.
- DZIURDA-MULTAN Amelia: Dziecięce strategie tworzenia nazw. – Log 33, 2004, 73-108.
- EYNAUD Joseph: L'inglese di Malta. Tra *code-switching* e *code-mixing*. – W: MeA, 135-142.



- FABISZAK Małgorzata: Globalization in the Kindergarten. – W: DUSZAK Anna, OKULSKA Urszula (red.): *Speaking from the margin*. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 213-223.
- GATKOWSKA Izabela: Udział języka w świadomości. Zarys problematyki. – W: SSJK, 64-68.
- GORBACZ-PAZERA Jolanta: Parę uwag na temat słownika umysłowego. – LD 8, 2004, 37-42.
- ILUK Jan: Probleme und Widersprüche bilingualer Bildungsgänge. – W: PPG, 363-376.
- JAGLIŃSKA-CZOCHRA Anna: Measuring the size of vocabulary knowledge in SLA: review of procedures. – W: PoL, 89-98.
- JAROSZEWSKA Anna: Neuropsychologiczne aspekty nabywania/uczenia się języka w młodszym wieku szkolnym a hipoteza wieku krytycznego. – OrbisLing 26, 2004, 287-302.
- KAMIŃSKA Barbara: Samogłoski nosowe w wymowie dzieci w wieku przedszkolnym. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 156.
- KANIA Józef Tadeusz: Mowa dziecka w literaturze. – Log 33, 2004, 109-118.
- LÓPEZ GONZÁLEZ Antonio María: Discurso egocéntrico frente a discurso cooperativo: hombres, mujeres y verbos. – SRP 31, 2004, 343-352.
- MAMET CIESZYŃSKA Jagoda: Dwukulturowość, dwujęzyczność – przekleństwo czy bogactwo? – Log 33, 2004, 25-42.
- MECNER Paweł, MAZURKIEWICZ-SOKOŁOWSKA Jolanta: Aspekty psycholingwistyki – strategie parsera. – W: WuW, 154-158.
- RACZYŃSKA Aleksandra: Le parler bilingue à l'exemple des étudiants et des professeurs de L'Institut d'Etudes Romanes de Varsovie. – KNf 51/1, 2004, 69-82.
- REJAKOWA BOŻENA: Myślę, czuję i chcę tego, co każe moda (O perswazyjności tekstów o modzie). – W: MwJ, 161-174.
- SKLEMA-LITWIN Irina: Charakter mówcy a właściwości głosu. – W: SSJK, 234-238.
- SZCZODROWSKI Marian: Fremdsprachliche Fähigkeiten und ihre möglichen Leistungen. – W: SLSL, 97-108.
- WYRWAS Katarzyna: Uwagi o kobiecym i męskim sposobie opowiadania. – Styl 13, 2004, 97-113.
- ZIELIŃSKA Dorota: The implications of brain studies for modeling language. Part one: experiments on brain injured subjects. – LS 25, 2004, 7-16.
- ZIELIŃSKA Dorota: The implications of brain studies for modeling language. Part two: non-invasive techniques of brain mapping. – LS 25, 2004, 17-30.

## 11. Patologia mowy

- BUTKIEWICZ Anna: Dyslexia – a life-long difficulty. – W: SLSL, 218-229.
- HERZYK Anna: Neuropsychologiczna analiza zaburzeń emocjonalnych u pacjentów z uszkodzeniami mózgu. – Log 33, 2004, 133-157.

- KRAKOWIAK Kazimiera: Rola sylaby w procesie opanowywania języka dźwiękowego przez dziecko niesłyszące. – *Log*, 2004, 191-204.
- MECNER Paweł, MAZURKIEWICZ-SOKOŁOWSKA Jolanta: Die „Trace-Deletion- Hypothesis” in der Aphasieforschung. Defizite und Aspekte der Therapie. – W: RUOHO Kari (red.): Die PISA-STUDIE. Eine Herausforderung zur pädagogischen Prophylaxe. University of Joensuu. Bulletins of the Faculty of Education No. 91. – Joensuu: University of Joensuu, 2004, 107-118.
- MICHALIK Mirosław: O językoznawczą metodę w badaniach nad dyzartrią (na przykładzie pacjentów z mózgowym porażeniem dziecięcym). – *APSL* 2, 2004, 297-306.
- MIRECKA Urszula: Metafora jako jedna z form oddziaływania nie wprost w hipnoterapii. – *Log* 33, 2004, 55-72.
- PANASIUK Jolanta: Kompetencja językowa a kompetencja metajęzykowa w afazji. – *Log* 33, 2004, 171-190.
- SOLTYS-CHMIEŁOWICZ Anna: O niejasnościach i niespójnościach terminów nazywających wady wymowy. – *Log* 33, 2004, 205-212.
- WOŹNIAK Tomasz: Teoria narracji w perspektywie opisu zaburzeń mowy. – *Log* 33, 2004, 157-170.

## 12. Socjolingwistyka

- BARTOSZEWICZ Iwona: Status słów sztandarowych w języku polityki. – W: TPF, 15-30.
- BRZOZOWSKA Dorota: Creating gender in texts: a study in two testimonies. – *Styl* 13, 2004, 207-220.
- DĄBROWSKA Marta: Język płci – prawda czy mit? – *Alma Mater* 60, 2004, 19-23.
- DYTMAN Agnieszka: Hasła pierwszomajowe a manipulacja odbiorcą. – W: *MwJ*, 151-160.
- HĄCIA Agata: Pleonazmy i tautologie w świadomości (młodych) Polaków. – *RHJ* 52, z.6, 2004, 3-37.
- JIMENEZ CATAÑO Rafael, GARCÍA MARTÍNEZ Isabel: Separating vs. uniting distance in Chicano speech. – *AW* 42, 2004, 101-110.
- KARWATOWSKA Małgorzata: Dwa światy w gazetkach szkolnych – manipulacja czy perswazja? – W: *MwJ*, 175-186.
- KASPERCZAK Małgorzata: Język kobiet – język mężczyzn. Podobieństwa i różnice. – *RHJ* 52, z. 6, 2004, 39-75.
- KIELKIEWICZ-JANOWIAK Agnieszka, PAWELCZYK Joanna: Globalization and customer service communication at Polish call centres. – W: DUSZAK Anna, OKULSKA Urszula (red.): Speaking from the margin. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 225-238.
- KITA Małgorzata: Czy można nie manipulować? O audiowizualnej retoryce w dyskursie politycznym. – W: *MwJ*, 199-211.
- KITA Małgorzata: Mówienie o miłości a płęć. – *Styl* 13, 2004, 127-154.

- KŁOCH Zbigniew: Punkt widzenia i ideologia: o relacjach prasowych na temat ataku na World Trade Center. – W: PWTD, 171-186.
- MAJEROWSKI Adam: Ukształtowanie leksykalne komunikatu reklamowego a płeć odbiorcy. – RHJ 52, z. 6, 2004, 77-110.
- MALINOWSKA Ewa (red.): Język, prawo, społeczeństwo. – Opole: Wyd. UO, 2004, s. 206.
- MICHALEWSKI Kazimierz: Telewizyjna manipulacja zespolona. – W: MwJ, 187-198.
- NIEWIARA Aleksandra: Przez punkty widzenia do świata subkultur młodzieżowych. – W: PWJK, 225-244.
- OLEJNIK Katarzyna: Co wydarzyło się w Jugosławii w marcu 1999 roku? – językowy obraz konfliktu serbsko-albańskiego w tekstach prasy codziennej. – W: MwJ, 123-136.
- PIETRASZKIEWICZ Teresa: Kilka uwag o gwarze studenckiej studentów filologów. – W: SSJK, 336-339.
- POPRAWA Marcin: Kilka uwag na temat terminu „dyskurs publiczny”. – SL 23, 2004, 61-73.
- PSTYGA Michał: Z obserwacji nad socjolektem internautów. – W: SSJK, 190-195.
- RZESZUTKO Małgorzata: Bazy doświadczeniowe i perspektywy oglądu uczestników rozprawy sądowej. – W: PWTD, 187-202.
- SOKOLYNSKAYA Helena, GOROSHKO Olena: Linguistic aspects of synchronous chat discourse. – Styl 13, 2004, 315-328.
- STĘPNIAK Klemens: Międzynarodowa komunikacja językowa narkomanów w świetle psycholingwistycznej i socjolingwistycznej analizy polskiej gwary narkomańskiej. – SIGL 5, 2003, 159-162.
- ŚWIĄTEK Jerzy: On some functions of visual images in creating persuasive force of metaphorical language in advertising discourse. – W: GRAUR Evelina, MACSINIUC Cornelia, DIACONESCU Alexandru (red.): Messages, Sages and Ages: Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Conference on British and American Studies Suceava University. – Suceava: Editura Universității Suceava, 2004, 482-497.
- TOMCZAK Agnieszka: Czy istnieje socjolekt komputerowców? – SL 23, 2004, 145-157.
- TOMICZEK Eugeniusz: Między dumą a skromnością, czyli o niektórych samookreśleniach w języku. Casus dla socjolingwisty. – W: TPF, 447-452.
- TRYSIŃSKA Magdalena: Sposób formułowania odpowiedzi przez polityków w dialogach prowadzonych w TVP. – W: MwJ, 2004, 221-232.
- WALCZYŃSKI Marcin: Niegdyś gorsze, dzisiaj interesujące... Próba charakterystyki *pidginów* i *kreoli*. – W: AWD, 377-390.
- WYSOCHAŃSKI Włodzimierz: Generalne odniesienia między państwem a językiem. – Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Językoznawcza 11 (31), 2004, 227-250.
- ZARĘBINA Maria: Obraz nauczyciela akademickiego w wypowiedziach studentów. – W: SLDW, 341-347.

ZASKO-ZIELIŃSKA Monika: *Sekta czy nowy ruch religijny: zderzenie poglądów, zderzenie punktów widzenia.* – W: PWJK, 245-260.

### 13. Lingwistyka kulturowa. Komunikacja międzykulturowa

BARWIŃSKA Monika: Sposoby określania tożsamości (na podstawie współczesnych tekstów publicystycznych). – W: SLDW, 41-52.

BERDYCHOWSKA Zofia: Zum Verhältnis von Kulturspezifik und Grammatik im Personenbezug. – W: SHIK, 220-241. 230-241.

BIŃCZYCKA Iwona: Pomiar kompetencji kulturowej uczniów na podstawie analizy lingwoedukacyjnej dyskursów tematycznych o cierpieniu. – APSL 2, 2004, 19-33.

BRZOZOWSKA Dorota: Germans in Polish and Poles in German jokes. – LS 25, 2004, 159-166.

CHŁOPICKI Władysław: Are there cultural prototypes of humorous short stories? – W: GRAUR Evelina, MACSINIUC Cornelia, DIACONESCU Alexandru (red.): Messages, Sages and Ages: Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Conference on British and American Studies Suceava University. – Suceava: Editura Universității Suceava, 2004, 241-244.

CHRUSZCZEWSKI Piotr P.: Wybrane językowo-etniczne wyznaczniki tożsamości Amerykanina. – W: AWD, 39-58.

CISŁO Anna: The Victorian stereotype of an Irishman. – W: WĄSIK Zdzisław, YNGVE Victor H. (red.): Hard-science linguistics. – London–New York: Continuum, 2004, 259-268.

DILLER Hans-Jürgen: „Cultural” vs. “historical” explanation: the case of the English emotion lexicon. – W: LH, 15-29.

GERDES Mechthild: “ So sehe ich dich, so sehe ich mich. So erlebe ich dich und mich...” Sensibilisierungsübungen zur Interkulturellen Kommunikation in der Lehrerfortbildung für Deutsch als Fremdsprache. – W: SLSL, 346-360.

GŁOWIŃSKI Michał: Patriotic discourse versus nationalist discourse. – SPL 1, 2004, 97-102.

GODLEWSKI Grzegorz, MENCWEL Andrzej, SULIMA Roch: Antropologia słowa: zagadnienia i wybór tekstów. – Warszawa: Wyd. UW, 2003, s. 670.

GRUCZA Franciszek: Integration – Wort und Phänomen. – W: WuW, 513-524.

JUDIN Aleksiej W.: Rozumienie terminu *obraz świata i model świata* w semiotyce i lingwistyce rosyjskiej. – Etno 16, 2004, 315-324.

KELZ Heinrich P.: Nationalität und Sprache. Sprachkontakte am Beispiel der Philipinen und der Aufbau einer nationalen Identität durch Sprachpolitik und Sprachplanung. – Knf 51/1, 2004, 3-13.

KOMOROWSKA Ewa: Barwy naszego życia, czyli język w świecie kolorów. – W: JANASZEK Krystyna, GAWARKIEWICZ (red.): Glottodydaktyczne i kulturowe aspekty komunikacji językowej. – Szczecin: Wyd. Naukowe US, 2004, 87-95.

KUREK Halina: Punkt widzenia w językowym obrazie świata społeczności wiejskiej. – W: PWJK, 209-225.

- KUŹNIAK Marek: W aspekcie dyskursu metateoretycznego: 'nienaukowość' językoznawstwa kognitywnego w perspektywie metodologii badań lingwistycznych w XX w. Krótka charakterystyka. – AWD, 183-190.
- LEONOWICZ Rafał: Zarys francuskiej teorii dyskursu. – AWD, 191-205.
- LIPCZUK Ryszard: Der Fremdwortpurismus in Deutschland und Polen an der Jahrtausendwende. – W: BRAČIČ Stojan et al. (red.): Linguistische Studien im europäischen Jahr der Sprachen. Akten des 36. Linguistischen Kolloquiums in Ljubljana 2001. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 371-378.
- LIPCZUK Ryszard: Über einige Gegner des Fremdwortpurismus. – W: LIPCZUK Ryszard, NERLICKI Krzysztof, WESTPHAL Werner (red.): Kommunikation für Europa. Sprachkontakte – Sprachkultur – Sprachenlernen. – Szczecin: Oficyna In Plus, 2004, 67-72.
- MAJERCZYK Maria: Kobieta – ptak – dusza w archaicznym obrazie świata. – Etno 16, 2004, 287-304.
- MALISZEWSKI Bartłomiej: Wzorce postępowania utrwalone w metaforach somatycznych. – W: SSJK, 134-138.
- NOWOSAD-BAKALARCZYK Marta: Męski i żeński punkt widzenia w językowym obrazie świata. – W: PWJK, 277-292.
- PFEIFFER Waldemar: Interkulturowa glottopedagogika – nowa dyscyplina naukowa? Uwagi do dyskusji. – W: SLSL, 71-84.
- PIEKARCZYK Dorota: Kwiaty we współczesnym językowym obrazie świata. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 241.
- PIIRAINEN Ilpo Tapani: Die sprachliche Situation in Oppeln/Opole um 1700. Ein Beitrag zur Sprach- und Kulturgeschichte Schlesiens. – W: TPF, 343-356.
- PSTRUŚ JADWIGA: O tajnych językach Afganistanu i ich użytkownikach. – Kraków: Księgarnia Akademicka, 2004, s. 166.
- RIABOVA Marina: Jazyk i kul'tura v kontekste razvitija ličnosti. – W: SSJK, 208-211.
- ROLEK Bogusława: Zur Analyse der Zusammenfassungen. – SGR 2, 2004, 228-248.
- RÓŻYŁO Anna: Językowy obraz świata, poetycka wizja świata a punkt widzenia. – W: PWTD, 41-54.
- SEKULSKI Birgit: Biernation oder Schnapstrinker?: einige Bemerkungen zu einem deutschen Stereotyp. T. 1. – STNiem 27, 2004, 645-652.
- SERWICKA-KAPAŁA Anna: Obraz świata w łacińskich nazwach roślin leczniczych. – LD 8, 2004, 187-192.
- SIP Kamila E.: Szczęście Polaka z perspektywy skryptów językowo-kulturowych. – W: AWD, 319-332.
- STELMASZUK Anna, GORBACZ-PAZERA Jolanta: Aspekt interkulturowy w odbiorze tekstów naukowych i popularno-naukowych. – LD 8, 2004, 227-234.
- TOLSTAJA Świetłana M.: Znaczenie symboliczne a punkt widzenia: motywacja znaczeń symbolicznych (kulturowych). – W: PWJK, 177-185.
- WĄSIK Elżbieta: Describing Frisian communities in terms of human linguistics. – W: HSL, 214-224.

- WĄSIK Elżbieta, WĄSIK Zdzisław: 'Ecological grammar' of communicative linkages: Between bioinvasion and cultural transmission in the globalized world. – W: DUSZAK Anna, OKULSKA Urszula (red.): Speaking from the margin. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 133-144.
- WĄSIK Zdzisław, YNGVE Victor H.: Coping with cultural differences. – W: HSL, 326-331.
- WĄSIK Zdzisław, YNGVE Victor H.: The riches of the New World – W: HSL, 321-326.
- WYSOCZAŃSKI Włodzimierz: „Skon” – profile językowe w uwarunkowaniach religijnych i kulturowo-społecznych. – W: KOLBUSZEWSKI Jacek (red.): Problemy współczesnej tanatologii. Medycyna – antropologia kultury – humanistyka. T. VIII. – Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 2004, 555-567.
- ZAWADZKA Elżbieta: Selbst- und Fremdbilder – nur ein fremdsprachendidaktisches Problem? – SLSL, 331-345.
- ŻUK Grzegorz: Polacy – gospodarze czy goście w europejskim domu? Dwa punkty widzenia w polskim dyskursie publicznym. – W: PWTD, 147-158.

#### 14. Lingwistyka tekstu. Analiza dyskursu

- BARTMIŃSKI Jerzy, NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA Stanisława, SZADURA Joanna (red.): Akty i gatunki mowy. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 358.
- BARTMIŃSKI Jerzy, NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA Stanisława: Dynamika kategorii punktu widzenia w języku, tekście i dyskursie. – W: PWJK, 321-358.
- BERDYCHOWSKA Zofia: Ein Satz über den Diskurs. – W: GRUCZA Franciszek, SCHWENK Hans-Jörg, OLPIŃSKA Magdalena (red.): Konstrukte und Realität in der Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft sowie in der Geschichtsforschung und Sozialwissenschaft. Materialien der Jahrestagung des Verbandes Polnischer Germanisten. – Poznań/Warszawa: Euro-Edukacja, 2004, 23-25.
- BIARDZKA Elżbieta: Le “Monde” du *déjà dit*. Typographie au service de l'hétérogénéité énonciative dans la presse. – RW 51, 2004, 23-32.
- BILUT-HOMPLEWICZ Zofia: Zur Evolution der Textlinguistik – Tendenzen und Perspektiven. – W: BILUT-HOMPLEWICZ Zofia, TEĆCZA Zygmunt (red.): Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 67-78.
- BOGDANOWSKA Monika: Komentarz i komentowanie: zagadnienia konstrukcji tekstu. – Katowice: Wyd. UŚ, 2003, s. 168.
- GAJEWSKA Urszula: Metatekstemy w języku nauk ścisłych. – Rzeszów: Wyd. UR, 2004, 264.
- CAP Piotr: Remarks on the analysis of the language of the law. – W: HPPE, 111-130.
- CHŁOPICKI Władysław: Humor w opowiadaniach – wyzwanie dla językoznawcy. – W: AWD, 15-38.
- CHRUSZCZEWSKI Piotr P. (red.): Aspekty współczesnych dyskursów. – Kraków: Tertium, 2004, s. 441.



- GŁOWIŃSKI Michał (red.): Narratologia. – Gdańsk: Słowo/Obraz terytoria, 2004, s. 302.
- GRZMIL-TYLUTKI Halina : Les ouvriers de la onzième heure. – MeA, 153-158.
- GRZMIL-TYLUTKI Halina: Prière – procédure ou dialogue? – RC 4, 2004, 227-235.
- HABRAJSKA Grażyna: Komunikacyjna analiza i interpretacja tekstu. – Łódź: Wyd. UŁ, 2004, s. 265.
- HETS M.G.: Essay about the essay. – LD 8, 2004, 51-54.
- JANASZEK Krystyna : Dyskurs jako jednostka komunikacyjna i centralna kategoria dydaktyczna. – ANS 1, 2003, 225-234.
- JUSZCZYK Andrzej: Historia intymna, czyli kategoria punktu widzenia w dyskursie o przeszłości. – W: PWTD, 289-306.
- KLESZCZOWA Krystyna: O wyrazie *rozmowa* słów kilka. – W: PRL, 11-15.
- KRIEGER Jolanta: Der Forschungsansatz und eigene Konzeption einer modernen textlinguistischen Untersuchung der Textsorte Comic. – PG 2, 2004, 45-69.
- KRZANOWSKA Agnieszka: Slogany reklamowe i ich warianty językowe. – ANS 2, 2004, 135-145.
- KURYŁO Elżbieta: Próba definicji ROZMOWY na podstawie użyc w tekstach współczesnych wyrazu *rozmowa* i jego wariantów stylistycznych. – W: PRL, 16-34.
- KWARCIŃSKI Wojciech: Recipient design of statutes and judgements. – SAP 40, 2004, 209-224.
- LABOCHA Janina: Teksty pisane przeznaczone do wygłoszenia. – W: SLDW, 157-162.
- LASKOWSKA Elżbieta: Dyskurs parlamentarny w ujęciu komunikacyjnym. – Bydgoszcz: Wyd. Akademii Bydgoskiej, 2004, s. 221.
- LORENTE CASAFONT Mercè: Construcciones verbales en el discurso de la genómica: tipología verbal y discurso científico. – SRP 31, 2004, 353-359.
- ŁEBKOWSKA Anna: Pojęcie *focus* w narratologii – problemy i inspiracje. – W: PWTD, 219-238.
- ŁUGOWSKA Jolanta: Punkt widzenia w strukturze komunikatu literackiego (przeznaczonego dla młodego odbiorcy). – W: PWTD, 9-27.
- MASAITIENE Dalia: Discourse strategies on TV talk shows. – W: LH, 231-240.
- MIKOŁAJCZUK Agnieszka: Punkt(y) widzenia w reportażu. Od etymologii nazwy do tworzywa gatunku. – W: PWTD, 113-126.
- NOWAK Paweł: Konwencjonalny i konwersacyjny punkt widzenia w audycjach radiowych. – W: PWTD, 159-170.
- OKUSZKO Anna: Quelques remarques sur la langue de la reclame. – W: SSJK, 161-165.
- OLSZEWSKA Danuta: Über „das Persönliche“ in wissenschaftlichen Texten. – STNiem 27, 2004, 693-705.
- OSTASZEWSKA Danuta (red.): Gatunki mowy i ich ewolucja, T. 2: Tekst a gatunek. – Katowice: Wyd. UŚ, 2004, s. 448.



- PIEKOT Tomasz: Prywatny i publiczny punkt widzenia w dyskursie wiadomości dziennikarskich. – W: PWTD, 127-146.
- PIĘTKOWA Romualda: *...jeśli będziemy ze sobą rozmawiać...* O aksjologicznym wymiarze rozmowy myśli kilka. – W: PRL, 202-212.
- PRZYBYŁA OLGA: Struktura językowa rozmowy szkolnej. – APSL 2, 2004, 397-406.
- REIHER Ruth: „Ich bitte Sie, diesen Brief als Eingabe zu betrachten”. Zur Textsorte *Eingabe*. – W: WuW, 199-207.
- ROSZKOWSKA Joanna: Metaphor as an organizing factor of women’s magazines metaphor-based text series – a view from relevance theory perspective. – W: PoL, 203-210.
- RYSZKIEWICZ Mirosław: Perswazja bez manipulacji. Retoryka mowy ezopowej w powieści (perspektywy badawcze). – W: MwJ, 261-277.
- SIERADZKA-MRUK Agnieszka: Połączenia wyrazowe o charakterze tranżycji w kazaniach dla dorosłych i dla dzieci. – W: SLDW, 233-250.
- STOLARSKI Łukasz: Proces odbudowy poziomu formy cytowanej. – W: AWD, 358-377.
- SULLIVAN William J.: Participant realization in English narrative. – W: PoL, 273-280.
- SZCZĘSNA Ewa: Znak tekstowy w dyskursie kultury. – W: PWTD, 323-340.
- SZELUGA Adam: Sprachliche vs literarische Kommunikation im Text und seinen Strukturen – ein Beitrag zur Erforschung der Intertextualität. – STNiem 27, 2004, 653-664.
- SZYMCZAK Katarzyna: Rola intertekstualności w mediach. – W: SSJK, 257-262.
- TARAS Bożena: *Słowo do słowa, robi się rozmowa*, czyli kilka spostrzeżeń na temat rozmowy. – W: PRL, 35-46.
- TYMIAKIN Leszek: Kompozycja uczniowskiego tekstu argumentacyjnego. – Annales UMCS, Sectio FF Philologiae 22, 2004, 147-159.
- WARSOWICZ MONIKA: Jak rozmawiają właściciele zwierząt w poczekalni weterynaryjnej. – W: PRL, 113-120.
- WAWRZYŃIAK Zdzisław: Textwissenschaft als Transdisziplin. – W: PPG, 325-332.
- WERETIUK Oksana: Zmiana form czasowo-osobowych a perspektywa narracyjna w sztuce opowiadania. – W: PWTD, 87-96.
- WOJTAK Maria: Gatunki prasowe. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 329.
- WOŹNIAKIEWICZ-DZIADOSZ Maria: Tekst literacki jako widowisko komunikacji zmanipulowanej. – W: MwJ, 233-242.
- ZEKIN-KOMPANOWSKA Anna: Dyskurs polityczny we Francji i w Polsce: historia wyodrębniania się gatunku i przykłady. – SRLT 4, 2004, 147-160.
- ZINKEN Jörg: Punkt widzenia jako kategoria w porównawczym badaniu dyskursów publicznych. – W: PWJK, 65-78.

### 15. Teoria i praktyka przekładu

- BAŁUK-ULEWICZOWA Teresa: Incommunicandum: absolute boundaries to translation. – W: LH, 241-252.
- BAŁUK-ULEWICZOWA Teresa: Values in the visual arts and untranslatability. Powerless pastors-faithful and wolves in sheep's clothing. – W: PN, 101-108.
- BAK Paweł: Das Problem intertextueller Bezüge in der Übersetzung am Beispiel der Metaphern in der Dichtung Wisława Szymborskas in der Übersetzung von Karl Dedecius. – SGR 2, 2004, 32-48.
- BERDYCHOWSKA Zofia: *Man* im Spiel: Zur Rolle des Personalwortes man und seiner polnischen Übersetzungsäquivalente im Textaufbau. – W: BILUT-HOMPLEWICZ Zofia, TĘCZA Zygmunt (red.): Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 53-66.
- BEREZOWSKI Leszek: Skąd się biorą polskie tytuły amerykańskich filmów? – W: PN, 313-323.
- BERING Katarzyna: La thématique des locutions phraséologiques dans les traductions franco-polonaises. – W: SSJK, 22-26.
- BESEMERES Maria: Kiedy punkt widzenia zmienia się wraz z językiem: Ewy Hoffman *Stracone w tłumaczeniu*. – W: PWJK, 293-308.
- BOGACKI Krzysztof: Ambiguïté, polysémie et jeux de mots en traduction automatique. – W: MeA, 61-68.
- BOGUCKI Łukasz: The pragmatics of screen translating. "The Lord of the Rings: the Fellowship of the Ring" as a case in point. – RiL 2, 2004, 127-136.
- CETERA Anna: Niefortunnie o fortunie, nieopatrzenie o opatrności. Przekład a sfera pojęć religijnych w sztukach Williama Shakespeare'a. – W: PN, 123-133.
- CHOJNACKI Hieronim: Tłumacz wychodzi z ukrycia, czyli o dwóch polskich przekładach *Pojęcia lęku* Sørensa Kierkegaarda. – W: PN, 325-334.
- CHROBAK Marzena: Pierwsi tłumacze Nowego Świata w źródłach. – *Ameryka Łacińska* 3-4, 2003, 13-26.
- DĄBBSKA-PROKOP Urszula: Dwom panom służyć? – Przekład jednego zdania Chateaubrianda. – W: SLDW, 77-84.
- FRANȚIU Luminița: Referential processes in translating legal and administrative texts. – W: LH, 253-264.
- GARCARZ Michał: Tłumaczenie – zmaganie z tekstem. Analiza technologii przekładu filmowego w oparciu o dwa tłumaczenia filmu *Wieczna miłość*. – W: AWD, 85-114.
- GARCARZ Michał, GÓRSKI Tomasz P.: Universalism of translation techniques and their application to formal and literary texts. – AW 42, 2004, 145-156.
- GASZYŃSKA-MAGIERA Małgorzata: Jak przekładać strategie pisarskie? Tryb jako element strategii narracyjnej w *Kronice zapowiedzianej śmierci* Gabriela Garcii Márqueza. – W: PN, 173-181.
- GÓRNIKIEWICZ Joanna: L'attitude de l'interprète face aux unités linguistiques nouvelles (emprunts et néologismes). – W: MeA, 147-152.

- GÓRSKI Tomasz P.: Przekład kongenialny – la belle infidèle? – W: AWD, 115-136.
- GRZEGORCZYK Grzegorz: Humor, dyskurs, translacja. W jaki sposób obcość przejawia się w tłumaczeniu tekstów humorystycznych. – W: PN, 77-89.
- HERMAN Jan, KREMER Nathalie, ŚWIĄTKOWSKA Marcela (red.): Traduire l'émotion. Les cahiers des paralittératures 8. – Liège: Editions du Céfal, 2004, s. 238.
- HEYDEL Magda: Poetyka jako semantyka. – W: PN, 241-252.
- KOKOT Joanna: Przekład a przestrzeń intertekstualna. Wiersze w polskich przekładach *Alice's Adventures in Wonderland* Lewisa Carrolla. – W: PN, 273-284.
- KOMARNICKA Anna Maria: Słownik na biurku tłumacza. – SPP 16, 2004, 181-193.
- KORZENIOWSKA Aniela: The challenge of the non-standard and the notion of untranslatability in reference to three Scottish writers: Tom Leonard, James Kelman, and William McIlvanney. – W: PN, 93-100.
- KOŹBIAŁ Jan (red.) Recepcja, transfer, przekład. Tom 2: Czytając przekłady. – Warszawa: Wyd. UW, 2004, s. 238.
- KOŹBIAŁ Jan: Zur quantitativen Übersetzungsforschung. – W: PPG, 343-352.
- KRAJEWSKA Monika, CHOMIK Milena: Granice przekładalności, czyli o grze słów słów kilka – na materiale języka polskiego i rosyjskiego. – W: PN, 109-120.
- KRAWCZYK-ŁASKARZEWSKA Anna: Degrees of domestication – Bridget Jones in Polish translations. – W: PN, 303-310.
- KROPIWIEC Urszula, FILIPOWICZ-RUDEK Maria, KONIECZNA-TWARDZIKOWA Jadwiga: Między oryginałem a przekładem 9: Czy istnieją szkoły przekładu w Polsce? – Kraków: Księgarnia Akademicka, 2004, s. 206.
- KRYSZTOFIK Maria, KASZYŃSKI Stefan H.: O sposobach tłumaczenia aforyzmów. – W: WuW, 382-389.
- KUBIŃSKA Olga, KUBIŃSKI Wojciech: Osobliwy przypadek dwóch polskich przekładów *A Clockwork Orange* Anthony Burgessa: wycieczka w kulturowe „uinnienie”. – W: PN, 67-76.
- KUCZYŃSKI Krzysztof A.: Między komercją a estetyką. O tłumaczeniu tytułów beletrystycznych w kontekście języka niemieckiego i polskiego. – W: WuW, 390-409.
- KUJAWSKA-LIS Ewa: What is in the name or what is lost when Dickensian names are translocated. – Acta Neophilologica 6, 2004, 57-68.
- KWIECIŃSKI Piotr: Between conventional exoticism and impenetrable alterity. A tentative descriptive framework. – W: PN, 29-42.
- LAPPO Irina: Zmiana punktu widzenia w procesie przekładu tekstu dramatycznego. – W: PWJK, 309-320.
- LIPIŃSKI Krzysztof: Mity przekładoznawstwa. – Kraków: Egis, 2004, s. 155.
- LOOBY Robert: Translating 'Mroźkomowa' and 'nowomowa'. – W: PN, 263-269.
- ŁACINA Jerzy: Specyfika komputerowego tłumaczenia tekstów religijnych na przykładzie Koranu. – SNP 6, 2004, 153-172.

- MAŁGORZEWICZ Anna: Kognitiv-strategisches Modell der Sprachverarbeitung beim Dolmetschen und seine didaktischen Konsequenzen. – W: WuW, 145-153.
- MAŁGORZEWICZ Anna: Prozessuale Aspekte des Konsekutiv- und Simultandolmetschens. – GW 126, 2004, 129-142.
- MARCHEWKA Anna: Refleksje nad przekładem Herodota Seweryna Hammera w świetle językoznawstwa kognitywnego. – SPP 16, 2004, 27-37.
- MATUSZCZYK Bożena: O tłumaczeniu miejsc trudnych Pisma świętego na przykładzie hebraizmów. – W: PN, 135-144.
- MOLSKA Agnieszka: Brain jogging, or the neurocognitive approach to the early stages of interpreter training. – W: LH, 265-187.
- PAPROCKA Natalia: Version polonaise des contracts Tempus – un exemple des textes hybrides ou une mauvaise traduction? – RC 4, 2004, 236-242.
- PAWELEC Andrzej: Is blending more powerful than equivalence? – Perspectives: Studies in Translatology 11/4, 2003, 315-318.
- PAWŁOWSKI Adam: A quantitative approach in translation studies – comparison of rhythmical patterns in Polish and Russian. – SPL 1, 2004, 153-164.
- PISARSKA Alicja: Metaphor and other tropes as translation problems: a linguistic perspective. – W: Frank, A.P et al. (red.): International encyclopedia of translation studies. – Berlin – New York: Walter de Gruyter, 520-527.
- PLOOM Ülar: Verso una teoria operativa di traduzione. – W: MeA, 285-290.
- POLAŃSKA Justyna: Ay! Nie znaczy aj! – czyli wykrzykniki jako problem przekładowy. – W: PN, 203-213.
- PSTYGA Alicja: Jednostki frazematyczne w dyskursie publicystycznym: intertekst i ekwiwalencja w przekładzie. – W: PN, 191-201.
- PTASZYŃSKI Marcin: On the (un)translatability of jokes. – Perspectives: Studies in Translatology 12/3, 2004, 176-193.
- SIERADZKA Małgorzata: Theoretisch fundierte Übersetzung. – SGR 2, 2004, 21-31.
- SIKORSKI Janusz: Metasprachliche Stilkomponente und Invarianzbestimmung in translationstheoretischer Sicht (anhand von M. Walsers „Halbzeit“). – STNiem 28, 2004, 857-879.
- SIKORSKI Janusz: O potrzebie fonetyki dla tłumaczy. – ZNK 1, 2004, 94-101.
- SKWARA Marta: Między Dzikim Zachodem a Zachodnimi Ziemiami Odzyskanymi – o pewnym przekładzie *Pioneers! O Pioneers!* Walta Whitmana. – W: PN, 285-301.
- SOKOŁOWSKA Olga: Tłumaczenie zdrobnień i spieszczęń. – W: PN, 215-225.
- SROKA Kazimierz A.: ‘Jesus’, ‘Christ’ and ‘Messiah’ in biblical texts. – W: PN, 145-169.
- STANULEWICZ Danuta: Tłumaczenie nazw kolorów na język polski. – W: PN, 227-238.
- STOLARSKI ŁUKASZ: Selected Shakespeare’s metaphors in translation. – AW 42, 2004, 157-172.
- STRÓŻYŃSKI Tomasz: Dialektyka obcości i swojskości w przekładach Boya. – W: PN, 57-65.

- SZCZEŚNIAK Krystyna, SZEUCOVA Asana: Przekład tekstów o wartościach dialektologicznych – na podstawie tłumaczenia artykułów Elizy Orzeszkowej na język białoruski. – W: PN, 183-190.
- SZUBERT Rafał: „Mit Worten lässt sich trefflich streiten ...“. – W: TPF, 409-422.
- SZUTKOWSKI Tomasz: O kategorii bezekwivalentnosti v sovremennoj translatologii. – W: SSJK, 251-256.
- ŚWIĄTKOWSKA Marcela: Traduire l'émotion dans la perspective linguistique. – W: HERMAN Jan, KREMER Nathalie, ŚWIĄTKOWSKA Marcela (red.): Traduire l'émotion. Les cahiers des paralittératures 8. – Liège: Editions du Céfal, 2004, 231-236.
- TABAKOWSKA Elżbieta: Punkt widzenia w przekładzie narracji. – W: PN, 17-27.
- THOMAS Izabella: Vers un modèle d'interprétation et de désambiguïsation sémantique des adjectifs dans des groupes nominaux (appliqué à la traduction automatique franco-polonaise. – Neo 16, 2004, 127-148.
- UZAR Rafał: A toolbox for translation quality assessment. – W: LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara (red.): Practical Application in Language and Computers PALC. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2003, 153-162.
- WARD Jean, MALCOLM David: On translating Andrzej Szuba's poetry. – W: PN, 253-262.
- WIĘCŁAWSKI Paweł: Sight translation in learning/teaching interpretation. – W: PoL, 341-348.
- WILLE Lucyna: Neue alte Wege in den Theorien künstlerischer Übersetzung. – SGR 2, 2004, 9-21.
- WOLANIN Hubert: Metajęzyk w Hermeneutykach Arystotelesa z perspektywy tłumacza. – SPP 16, 2004, 47-60.
- WOŹNIAK Monika: Da *Józek* a *Jusek* oppure di alcuni grattacapi fonetici che presenta la traduzione dei domini polacchi. – W: MeA, 389-394.
- WÓJCIK-LEESE Elżbieta: Personal discipline – dyscyplina zaimków. – W: SENK-TAS Renata and PIASECKI Bohdan (red.): Babel. Eksperyment translatorski. – Warszawa: UW, 2004, 77-83.
- ŻAZULA Piotr: Reconstructing deconstruction: The translator's ordeal. – W: PN, 43-53.
- ŻMUDZKI Jerzy: Blattdolmetschen als eine bekannte und verkannte Sondersorte der Translation. – W: PPG, 353-362.
- ŻMUDZKI Jerzy: Translationsaufgabe als Kommunikationsaufgabe – Etablierung eines Kategorie-Begriffs. – W: WuW, 320-332.

## 16. Geografia lingwistyczna. Dialektologia

- KOBYLIŃSKA Józefa: Sposoby wyrażania relacji czasowych w gwarze. – W: SLDW, 93-114.
- SKJEKKELAND Martin: The survival of a dialect through 400 years – an example from Southern Norway. – SNP 6, 2004, 187-198.

## 17. Onomastyka

- CZACHOROWSKA Magdalena, PAJĄKOWSKA-KENSIK Maria: Nazwy mówią.  
– Bydgoszcz: Wyd. UKW, 2004 s. 232.
- DEBUS Friedhelm: Funktionen literarischer Namen. – Onom 48, 2003, 5-15.
- GRAF Magdalena: Czas, przestrzeń i nazwy: nowe ujęcie problemu funkcji lokalizacyjnej nazewnictwa literackiego. – Onom 48, 2003, 17-27.
- KRŠKO Jaromír: K problematice skupinových antroponymů. – PJ 6, 2004, 67-74.
- ŁOBODZIŃSKA Romana, PEISERT Maria: Antroponimia ekspresywna w Internecie. – W: MwJ, 211-220.
- MAGDA-CZEKAJ Małgorzata: Imiona a nazwy roślin: onimizacja i apelatywizacja. – Onom 48, 2003, 209-223.
- MOLCHANOVA Olga, GOLDMAN Adriana: Proper naming and cognition. – ANS 2, 2004, 153-167.
- MROZEK Robert (red.): Nazwy własne w języku, kulturze i komunikacji społecznej. – Katowice: Wyd. UŚ, 2004, s. 260.
- ODALOŠ Pavol: Priezviská v kontexte histórie a súčasnosti (sociálna, teritoriálna a etnická determinácia). – PJ 6, 2004, 85-92.
- RUTKOWSKI Mariusz: Nazwy na sprzedaż: o nazewnictwie na usługach marketingu. – Onom 48, 2003, 239-254.
- SIUDZIŃSKA Natalia: Problemy z fleksją nazw miejscowości rodzaju żeńskiego. – PF 49, 2004, 477-484.
- SOWA Wojciech: Namenkundliches aus der Zips. – Österreichische Namenforschung 31, 2003, 61-71.
- TOMCZAK Justyna: Onomastyka w tłumaczeniu angielskiej literatury dla dzieci na przykładzie utworów L. Carrolla i A.A. Milne'a. – PF 49, 2004, 485-492.
- WANIAKOWA Jadwiga: Onimizacja i transonimizacja w nazewnictwie astronomicznym. – Onom 48, 2003, 225-238.
- WEBER Heinrich: Kurzformen als Eigennamen. – W: WuW, 282-289.

## 18. Językoznawstwo kontrastywne

### a) Zagadnienia ogólne

- KĄTNY Andrzej: Kontrastive Grammatik und Kontaktlinguistik. – W: SLSL, 124-133.

### b) Studia angielsko-polskie

- BĄCZKOWSKA Anna: *In* versus *na*: krótkie stadium porównawcze. – JOWS 1, 2004, 11-14.
- GOLDMAN Adriana: Percepcja dźwięków samogłoskowych RP wśród studentów pierwszego roku filologii angielskiej. – W: SSJK, 80-84.
- GONET Wiktor, PIETROŃ Grzegorz: The Polish tongue in the English ear. – ZNK 1, 2004, 56-65.



- KIZEWETER Magdalena: English and Polish taboo vocabulary connected with the human body and its functions in English-Polish dictionaries. – W: PoL, 123-132.
- KUŹNIAK Marek: A note on similarities and differences in the semantics of some Polish verbs of volition from the perspective of some selected Polish-English as well as Polish monolingual dictionaries. – AW 42, 2004, 145-156.
- LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara, DZIWIWIREK Katarzyna, McENERY Anthony: Polsko-angielska gramatyka kontrastywna konstrukcji złożonych oparta na językowym materiale korpusowym – projekt badawczy. – W: DĄBROWSKA Anna (red.): Wrocławska dyskusja o języku polskim jako obcym. – Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 2004, 221-228.
- ŁYDA Andrzej: On causal connectives in English-Polish simultaneous and consecutive interpreting. – LS 25, 2004, 103-116.
- MAŃCZAK-WOHLFELD Elżbieta: Does the spread of English constitute a threat to Polish – W: DUSZAK Anna, OKULSKA Urszula (red.): Speaking from the margin. *Global English* from European perspective. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 177 – 182.
- MAŃCZAK-WOHLFELD Elżbieta: Fonetyka zapożyczeń angielskich w polszczyźnie XXI wieku. – Poradnik Językowy 3, 2004, 3-7.
- SCHWARTZ Geoff: Voice quality in students' production of the English tense/lax contrast. – ZNK 1, 2004, 75-79.
- SCHWARTZ Geoff, GŁOGOWSKA Małgorzata: Acoustic tools for students' production of English long (tense) vowels. – ZNK 1, 2004, 80-85.
- STASIAK Sławomir, SZPYRA-KOZŁOWSKA Jolanta: Comprehension of RP and GA by intermediate Polish learners. – ZNK 1, 2004, 108-115.
- SZPIŁA Grzegorz: Frazeologia angielsko-polska w wielkim słowniku angielsko-polskim PWN. – Poradnik Językowy 3, 2004, 8-23.
- SZYMANEK Bogdan: Morphophonological markers of "partial" lexical polysemy/homonymy in English and Polish. – W: PoL, 281-292.
- ŚWIĘCIŃSKI Radosław: Articulatory setting in Polish and its implications for teaching English pronunciation to Poles. – ZNK 1, 2004, 141-150.
- TURŁAJ Olga: Contrastive analysis of English and Polish utterance prosody with regard to foreign language teaching. – LD 8, 2004, 277-286.
- WITALISZ Alicja: Ewolucja znaczeń wyrazów na przykładzie wybranych anglosemantyzmów w języku polskim. – BG 11, 2004, 75-84.
- ZABAWA Marcin: The use of unassimilated loans of English origin in Polish press advertisements. – LS 25, 2004, 135-146.

### c) *Studia niemiecko-polskie*

- BILUT-HOMPLEWICZ Zofia: Textsortenspezifika als Desiderat in der deutsch-polnischen und polnisch-deutschen kontrastiven Linguistik. – W: HERWIG Rolf (red.) (2004): Sprache und die modernen Medien. Akten des 31. Linguistischen Kolloquiums in Jena 2002. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 387-395.
- CZARNECKI Tomasz: Rückentlehnungen im deutsch-polnischen Sprachkontakt. – W: WuW, 38-43.



- CZOCHRAŁSKI Jan: Über sprachliche Mittel der Beteuerung im Deutschen und Polnischen. Ein Versuch. – W: WuW, 44-46.
- FERET Andrzej S.: Was ist Partizip? – Eine typologisch angelegte deutsch-polnische Problemstellung. – W: PPG, 449-460.
- FRĄCZEK Agnieszka, LIPCZUK Ryszard: Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie. Historia i teraźniejszość. – Wołczkowo: Oficyna In Plus, 2004, s.231.
- FRĄCZEK Agnieszka J.: Zur Erfassung von Sprichwörtern in den zweisprachigen deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Wörterbüchern. – W: PPG, 377-394.
- GONDEK Anna: Ethnonyme in der deutschen und polnischen Phraseologie. – W: WuW, 66-76.
- GONDEK Anna, SZCZEK Joanna: Phraseologie im Dienste der Euphemisierung am Beispiel der deutschen und polnischen Phraseologismen zum 'Alkohol Trinken'. – GW 126, 2004, 101-114.
- GŁADYSZ Marek: Kollokationsfelder und Kollokationspotentiale von *brechen/(z)lamać* – LS 25, 2004, 147-158.
- HAJDUK Jan: Das Lexem "Hund" als Element der Kategorie TIERE: eine Vergleichsanalyse des deutschen und polnischen Kategorie-Feldes. – KNf 51/3, 2004, 263-271.
- KĄTNY Andrzej: Probleme der deutsch-polnischen Phraseologie im Lichte ihrer Wörterbücher. – W: TPF, 179-195.
- KĄTNY Andrzej: Zu den deutschen Lehnwörtern im Stadtdialekt von Posen. – W: WuW, 104-110.
- KĄTNY Andrzej: Zu den deutschen Lehnwörtern in ausgewählten Varietäten des Polnischen, – W: BRAČIČ Stojan et al. (red.): Linguistische Studien im europäischen Jahr der Sprachen. Akten des 36. Linguistischen Kolloquiums in Ljubljana 2001. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 311-317.
- KĄTNY Andrzej: Zum Forschungsstand im Bereich der Deutsch-polnischen kontrastiven Linguistik. – W: PPG, 313-323.
- KĄTNY Andrzej: Zum perfektiven Aspekt im Polnischen aus kontrastiver Sicht. – W: BILUT-HOMPLEWICZ Zofia, TEĆCZA Zygmunt (red.): Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 177-183.
- GONDEK Anna: *Jabol* und *Magenwärmer*, *oliwa* und *Volleule* – Bezeichnungen für alkoholische Getränke und Personen, die Alkohol trinken. Eine konfrontative Studie. – W: TPF, 111-120.
- LASKOWSKI Marek: Familienfeste als Trier der Kulturgeschichte im Lichte deutscher und polnischer Phraseologismen und Parömien. – GW 126, 2004, 115-128.
- LIPCZUK Ryszard: Pronominale Formen in deutsch-polnischen Wörterbüchern. – W: WuW, 136-144.
- PRĘDOTA Stanisław: Über *Polnische deutsch erklärte Sprichwörter*. LEHMBERG Maik (red.): Sprache, Sprechen, Sprichwörter. Festschrift für Dieter Stellmacher zum 65. Geburtstag. – Wiesbaden: Franz Steiner Verlag 2004, 405-416.

- SIKORSKA Małgorzata: *Phonetisch-Phonematisch gesteuerte Wortschatzprogression für Deutsch Lernende mit Polnisch als Muttersprache: Möglichkeiten und Grenzen.* – Lublin: Wyd. TN KUL, 2003, s. 226.
- SZCZĘK Joanna, WYSOCZAŃSKI Włodzimierz: *Das Sprachliche Weltbild am Beispiel der deutschen und polnischen Wie-Vergleiche mit Tierbezeichnungen im Komponentenbestand.* – SL 23, 2004, 87-143.
- VOGELGESANG-DONCER Agnieszka: *Zu Besetzungsmöglichkeiten der Vorfelds im Deutschen und der Erststelle im Polnischen. Versuch einer konfrontativen Analyse der Stellungsphänomene im einfacher Satz.* – W: PPG, 487-510.

**d) *Studia francusko-polskie***

- SKIBIŃSKA Elżbieta: *Traduire en polonaise on dans sa spécificité delermienne: une tâche impossible?* – RW 51, 2004, 83-100.
- UCHEREK Witold: *La construction à+adjective+coupe+de dans la traduction polonaise.* – RW 51, 2004, 119-137.
- ZARĘBA Leon: *Szkice z frazeologii porównawczej francusko-polskiej i polsko-francuskiej.* – Kraków, Księgarnia Akademicka, 2004, s. 246.

**19. Inne studia kontrastywne. Stosunki międzyjęzykowe.**

**Studia porównawcze**

- ARTICO Davide: *Lessico di origine germanica nell'italiano medievale.* – RW 51, 2004, 9-22.
- BESZTERDA Ingeborga, SYPNICKI Józef: *Alcune considerazioni inerenti alla natura dei composti in francese ed in italiano.* – W: MeA, 41-48.
- BIKIĆ-CARIĆ Gorana: *L'aspect verbal en français et en croate.* – SRP 31, 2004, 167-174.
- CZAPIGA Artur: *Z badań nad metaforami zwierzęcymi w języku polskim, rosyjskim i angielskim.* – W: SSJK, 33-38.
- DZIEDZIC Halina: *Dywagacje łacińsko-włoskie.* – JOWS 4, 2004, 11-13.
- FONTAŃSKI Henryk, CZERWIŃSKI Piotr (red.): *Język rosyjski w konfrontacji z językami Europy w aspekcie lingwokulturoznawczym.* – Katowice: Wyd. UŚ, 2004, s. 426.
- GOGOL Anna: *Les diminutifs nominaux en français et en italien.* – W: SSJK, 75-79.
- de GRAAF Tjeerd: *De taal der mennonieten en hun relatie met Polen, Rusland en Nederland.* – W: TPF, 121-138.
- HAARMANN Harald: *Language, economy and prestige in the context of Baltic-Fennic contacts.* – SIGL 5, 2003, 87-102.
- HRNČÍŘOVÁ Zdenka: *Somaticheske fraseologiske uitdrukkingen in het Nederlands en het Tsjechisch.* – W: TPF, 151-158.
- HÜNING Matthias: *Over woorden en woordgroepen: A + N-verbindingen in het Nederlands en in het Duits.* – W: TPF, 159-172.
- JAROSZ Józef: *Z badań konfrontatywnych nad przysłowiami pochodzenia łacińskiego w języku duńskim i polskim.* – SL 23, 2004, 17-27.

- JAZOWY-JARMUŁ Monika: Om översättningsmöjligheter av svensk definitnominalfras till polska. – W: FS, 33-48.
- JĘDRUSIAK Małgorzata: Kilka uwag o zależności czasu – aspekt w językach hiszpańskim i polskim. – W: MeA, 177- 182.
- KLIMAJ-GOCZOŁOWA Zofia: Mądrość przewodniczką żywota. Analiza porównawcza polskich i niderlandzkich przysłów ze słowem *głowa*. – W: TPF, 197-226.
- MAJEWSKA Ewa: Lokale Präpositionen im Deutschen und Niederländischen. – STNiem 28, 2004, 915-925.
- MAJEWSKA Ewa: Rolle der Patennamen in der deutschen, niederländischen und flämischen Namengebung im 19. Jahrhundert. – STNiem 28, 2004, 927-931.
- MAŁECKA Monika: Relazioni tempo-aspettuali nell’ambito delle perifrasi passive in italiano e polacco. – W: MeA, 225-230.
- NÉMETH Michał: Kilka uwag o metodologii badań hungaryzmów w języku polskim. – W: SSJK, 156-160.
- NÉMETH Michał: Some disputable Slavic etymologies in Crimean-Karaim. – SEC 9, 2004, 111-118.
- PACZOLAY Gyula: The First Dated Hungarian and Polish Proverb „Peel the lime tree until it peels.”. „Addig hántsd a hársat, míg hámlik” – „Kiedy się łyka drą, wtenczas je drzyj”. – W: TPF, 319-328.
- PÂRLOG Hortensia: Old words and new meanings: recent anglicisms in Romanian. – W: LH, 124-139.
- PERLIN Jacek: El presente en function del futuro en polaco y en español. – SRP 31, 2004, 433-436.
- PIEGZIK Wioletta: Rola i znaczenie greckich oraz łacińskich prefiksów w wybranych językach indoeuropejskich. – JOWS 4, 2004, 5-10.
- PORAWSKA Joanna: Ślady Rumunów w polskiej frazeologii. – W: LEWICKI Andrzej M. (red.): Problemy frazeologii europejskiej 6. – Lublin: Norbertinum, 2004, 21-32.
- PORAWSKA Joanna: Dies dominica – duminică – niedziela. Dzień Pański w języku rumuńskim i polskim. – W: Relacje polsko-rumuńskie. Materiały z sympozjum. – Suceava: Ed. Związek Polaków w Rumunii, 2004, 246-258.
- PYTEL-PANDEY Danuta: Pronominalne bezdystansowe formy adresatywne języka rosyjskiego i niemieckiego. – W: ŁUCZKÓW Iwona, SOKOŁOWSKI Jan (red.): Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 4, Opis, konfrontacja, przekład. [Slavica Wratislaviensia 127]. – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2004, 225-231.
- SALVERDA Reimer: A hundred years of explaining the Dutch language to speakers of English, from Hoogvliet’s *Elements* (1908) to the present. – W: TPF, 357-382.
- SKOMMER Grzegorz: Noen tanker om norsk-polsk og polsk-norsk ordboksarbeid. – FSP 8, 2004, 181-188.
- SOWA Wojciech: Zu den deutschen-slavisch-ungarischen Sprachkontakten in der Zipsund im Tatra Gebirge. – W: ANREITER Peter i in. (red.): Artes et Scientiae. Festschrift für Ralf-Peter Ritter. – Wien: Editions Präsens, 2004, 461-479.

- STACHOWSKI Kamil: A Siberian word for 'pipe' and its possible Indo-European cognates. – SEC 9, 2004, 125-132.
- STACHOWSKI Stanisław: Türkische Lehnwörter im kurdischen Wörterbuch von P. Maurizio Garzoni (1787). – SEC 9, 2004, 143-158.
- STALA Ewa: Wyrazy południowoamerykańskie w języku polskim. – *Studia Ibery-styczne* 3, 2004, 257-281.
- STAWNICKA Jadwiga: Aktionsarten im Russischen und deren Wiedergabemöglichkeiten im Deutschen. – KNf 51/1, 2004, 43-56.
- STEFAŃSKI Witold : Arabizmy w języku hiszpańskim i portugalskim. – SRLT 4, 2004, 121-129.
- TEODOROWICZ-HELLMAN Ewa: Lingwistyczno-kulturowe stadium porównawcze obrazu chłopca w polskiej i szwedzkiej paremiologii. – APSL 2, 2004, 515-531.
- TWOREK Artur: Das Kompensationsprinzip als artikulatorische Voraussetzung für die Artikulation der Diphthonge im Deutschen und im Niederländischen. – W: TPF, 453-466.
- VAŇKOVÁ Lenka: Der deutsch-tschechische Sprachkontakt in Vergangenheit und Gegenwart. – W: WuW, 261-270.
- WEINRICH Heinrich: Deutsch in Linguafrancaland. – W: WUW, 290-295.
- WEISE Karin: Rečevoj akt izvinenija v portugal'skom i nemeckom jazykach. – W: SSJK, 276-283.
- WIDŁAK Stanisław: Alcuni termini montanari polacchi della zona dei Carpazi. – W: MARCATO Gianna (red.): I dialetti e la Montana. – Padova: Unipress, 2004, 331-336.
- WIDŁAK Stanisław: Vocaboli italiani nella terminologia marittima e nautica polacca. – W: CALE M i in. (red.): I mari di Niccolò Tommaseo e altri mari. – Zagreb: FF Press, 2004, 541-549.
- WILCZAK Joanna: Linguistic means of expressing part-whole relationship in Latin, Polish and English. – W: SSJK, 283-286.
- ZBOROWSKI Piotr: Einige Bemerkungen zur Semantik der Sprechhandlung DANKEN im Schwedischen, Polnischen, Deutschen und anderen Sprachen. – FSP 8, 2004, 155-168.
- ZIELONKA Bronisława: Aktionsart or aspect? – FSP 8, 2004, 169-180.

## 20. Językoznawstwo stosowane. Glottodydaktyka.

- ARABSKI Janusz (red.): Pragmatics and language learning. – Kraków: Universitas, 2004, 246.
- BARAN Małgorzata: Field independence as a predictor of success in foreign language pronunciation acquisition and learning. – ZNK 1, 2004, 11-19.
- BĄCZKOWSKA Anna: Rule-based probabilistic learning and the teaching of English prepositions: a cognitive corpus-based approach. – SNP 6, 2004, 89-108.
- BERDYCHOWSKA Zofia: Was erwarten wir von der Grammatikvermittlung im Germanistikstudium? – W: SHIK, 9-19.

- BŁASZCZYK-SZABAT Agnieszka: L2 syntax transfer in L3 learning. – W: PoL, 43-50.
- BOGACKA Anna: On the perception of English high vowels by Polish learners of English. – CamLing 2004: Proceedings of the University of Cambridge Second Postgraduate Conference in Language Research – Cambridge: Institute of Language Research, 2004, 43-50.
- BUKOWSKI Dariusz: On the training of metacognitive and socio-affective strategies – some implications for teaching and learning English phonetics. – ZNK 1, 2004, 20-27.
- CHROMIEC Elżbieta: Glottodydaktyka wobec problemu międzykulturowości. – OrbisLing 26, 2004, 321-328.
- CIEPIELEWSKA Luiza: Zu ausgewählten unterrichtsbeeinflussenden Faktoren. SNP 6, 2004, 119-130.
- CIEŚLICKA Anna: On processing figurative language: Towards a model of idiom comprehension in foreign language learners. – Poznań: Motivex, s. 340.
- CIEŚLICKA Anna, SINGLETON David: Metaphorical competence and the L2 learner. – W: HENRIKSEN Birgit, HAASTRUP Kirsten. (red.): Angles on the English-speaking world 5. – Copenhagen: University of Copenhagen, 2004, 77-91.
- DROŹDZIAŁ-SZELEST Krystyna: Strategie uczenia się języka obcego: badania a rzeczywistość edukacyjna. – W: PAWLAK, Mirosław (red.): Autonomia w nauce języka obcego. – Poznań: Wydział Pedagogiczno-Artystyczny UAM, 2004, 31-43.
- FLORCZAK Jacek: Apprendre la langue ou sur la langue?: exemple des techniques linguistiques de formation de la compétence syntaxique du français. – RC 4, 2004, 200-216.
- GABRYŚ-BARKER Danuta: The role of language awareness in multilingual language learning. – IS 25, 2004, 87-102.
- GONERKO-FREJ Anna: Nauczanie języków obcych a studia nad kulturą. – W: SSJK, 305-310.
- GONET Wiktor: Seven deadly sins in teaching English phonetics. – ZNK 1, 2004, 44-55.
- GOŹDŹ-ROSZKOWSKI Stanisław: Multi-word lexical units in legal genres – the pedagogic perspective. – W: LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara (red.): Practical applications in language and computers. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2003, 401-413.
- HIRSCHFELD Ursula: Aussprache training am Computer: Anforderungen, Möglichkeiten, Grenzen. – W: SLSL, 318-328.
- HYCNAR Anna: Sprachwerbstheorien in der Unterrichtspraxis – Lehrbücher als Inputquelle. – SGR 2, 2004, 259-272.
- JAROSZ Katarzyna: Uwagi ogólne o wprowadzaniu słownictwa specjalistycznego. – JOWS 1, 2004, 33-37.
- KANTOR-NOGA Małgorzata: Jak uczyć się uczyć? – BG 11, 2004, 133-146.
- KAŹMIERCZAK Iwona: Rola języka ojczystego w nauczaniu gramatyki języka obcego na przykładzie włoskiego rodzajnika. – W: MeA, 183-186.

- KĘDZIA-KLEBEKO Beata: Dialogue avec le texte. Les exercices de reecrire en classe de langue étrangère. – W: SSJK, 326-330.
- KUBIAK Bogusław: Rozumienie i zrozumiałość tekstów fachowych. – JOWS 3, 2004, 28-36.
- LEWICKA Grażyna: Zu einigen Problemen der Glottodidaktik aus der Perspektive der konstruktivistisch-systemischen Kognitionstheorie. – KNf 51/3, 2004, 257-262.
- MARCHLIK Paulina: Some insights into the lexical approach to foreign language teaching. – W: PoL, 153-160.
- MARCHWICA Barbara: Zur Anwendbarkeit der Valenztheorie in der didaktischen Grammatik. – W: PPG, 461-476.
- MIATLIUK Hanna, BOGACKI Krzysztof, KOMOROWSKA Hanna (red.): Problemy lingwistyki i nauczania języków obcych. – Białystok: Wyd. UwB, 2003, s. 482.
- MIATLIUK Hanna, THOMAS Patricia, KOMOROWSKA Hanna, GRINEV Sergei (red.): Linguistic research and language teaching (extracts from M.A. papers). – Białystok: Wyd. Uniw. Biał., 2004, s. 154.
- MICHALIK Urszula: Potrzeba i problemy związane z nauczaniem języków obcych w dobie globalizacji – perspektywa kulturowa i glottodydaktyczna. – BG 11, 2004, 155-168.
- MICHONSKA-STADNIK Anna: Wpływ najnowszych badań psychologicznych i językoznawczych na współczesną dydaktykę języków obcych. – W: WuW, 159-170.
- MICZKA Ewa: Un modèle cognitif de structures discursives – son application à l'enseignement/l'apprentissage de langues étrangères. – Neo 16, 2004, 52-62.
- MYCZKO Kazimiera: Bewusster Umgang mit Grammatik im Fremdsprachenunterricht. – W: WuW, 181-187.
- MYCZKO Kazimiera: Kognition und Wortschatzarbeit im Fremdsprachenunterricht. – W: SLSL, 291-302.
- NIJAKOWSKA Joanna: Teaching English as a foreign language to Polish dyslexic students. – W: JOHNSON M. (red.): The dividends from research to policy and practice – the 6<sup>th</sup> BDA International Conference – Manchester Metropolitan University, wydanie na CD-Romie.
- NIŻEGORODCEW Anna: What can relevance theory tell EFL teachers. – W: LH, 141-153.
- PAWLAK Mirosław: On the effectiveness of options in grammar teaching: translating theory and research into classroom practice. – SAP 40, 2004, 269-288.
- PAWLAK Mirosław: The role of error correction in teaching pronunciation. – ZNK 1, 2004, 66-74.
- PAWLAK Mirosław: Turn-taking mechanisms in the language classroom: a distortion or an inevitable outcome of pedagogic discourse? – W: PoL, 175-184.
- PIEGZIK Wioletta: O roli i znaczeniu funkcji fatycznej w procesie nauki języków obcych. – JOWS 2, 2004, 9-14.



- POŁOK Krzysztof: Miejsce tła kulturowego w całościowym przekazie informacji językowej podczas lekcji. – JOWS 4, 2004, 14-20.
- SIEK-PISKOZUB Teresa: Social constructivism in foreign language education. – AUNC English Studies 13, 2004, 11-25.
- STANULEWICZ Danuta: Językoznawstwo kognitywne a nauczanie języków obcych. – JOWS 1, 2004, 5-11.
- SZCZEPANIAK Ewa: The practice of translation in ESP teaching. – LD 8, 2004, 251-254.
- SZCZODROWSKI Marian: Fremdsprachlicher Dekodierungsvorgang und seine Lernwirkungen und Nachwirkungen. – STNiem 27, 2004, 628-637.
- SZCZODROWSKI Marian: Mehrkanalige Steuerung im fremdsprachlichen Kommunikationsprozess. – W: WuW, 246-252.
- SZPYRA-KOZŁOWSKA Jolanta: Jaki model wymowy angielskiej? – dyskusji ciąg dalszy. – ZNK 1, 2004, 116-123.
- SZYMANIUK Dorota: Dlaczego należy uczyć wymowy języka angielskiego. – LD 8, 2004, 255-258.
- ŚWIERCZYŃSKA Anna: Text organization awareness and its role in teaching reading to Polish students of English. – W: HPPE, 163-185.
- TARANTOWICZ-GASIEWICZ Monika: Linguistic computer tutors and learner autonomy. – SAP 40, 2004, 289-298.
- WREMBEL Magdalena: Phonological “know that” or “know how” ? – in pursuit of determinants of second language pronunciation attainments. – ZNK 1, 2004, 163-170.
- ZAWADZKA Elżbieta: Nonverbales Verhalten in der Lehrerarbeit. – W: WuW, 305-311.

## II. JĘZYKOZNAWSTWO INDOEUROPEJSKIE

### 1. Zagadnienia ogólne

- DANKA Ignacy Ryszard: Pochodzenie indoeuropejskich spółgłosek labiowelarnych. – SIGL 5, 2003, 39-49.
- KOWALSKI Andrzej Piotr: Geneza kultury indoeuropejskiej w perspektywie etnologii. – SIGL 5, 2003, 5-18.
- MAŃCZAK Witold: Encore un argument contre la théorie des laryngales. – LP 46, 2004, 41-44.
- MAŃCZAK Witold: L’habitat primitif des Indo-Européens. – SIGL 5, 2003, 19-25.
- ROSZAK Tamara: I nomi indoeuropei per i colori : una prova della stratificazione semantica del colore „bianco”. – SIGL 5, 2003, 71-76.
- SHIELDS Kenneth Jr.: Comments about the Hittite suffix *-ant-*. – LP 46, 2004, 83-88.
- SHIMOMIYA Tadao: The interrogative *Quis* and its reply *hic-iste-ille* in deixis. – LP 46, 2004, 89-94.



STACHOWSKI Marek: The origin of the European word for sabre. – SEC 9, 2004, 133-141.

WITCZAK Krzysztof Tomasz: Etyma indoeuropaea (1-4). – SIGL 5, 2003, 77-86.

WITCZAK Krzysztof Tomasz: 'Nit' in Indo-European. – SIGL 5, 2003, 107-110.

## 2. Języki indo-irańskie

GAWROŃSKI Andrzej: Podręcznik sanskrytu. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 310.

IGIELSKI Zbigniew: Gurbani. Sakralny język sikhizmu. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 88.

JUREWICZ Joanna: Język tajemny rytuału jako próba definiowania pojęć w starożytnych tekstach indyjskich (brahmany). – StudSem 25, 2004, 213-227.

MACIUSZAK Kinga: Persian vocabulary of the 18th century in the Tsarina Catherine's Dictionary. – FO 39, 2003, 159-176.

MILEWSKA Iwona: Dzieje poznawania sanskrytu przez Europejczyków. I. Najstarsza europejska gramatyka sanskrytu. – BG 11, 2004, 93-102.

MEJER Marek: Sanskryt. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 208 [wyd. 2 popr.].

PISOWICZ Andrzej: The possible influence of Kurdish dialects on colloquial Persian (the definiteness suffix -ê). – FO 39, 2003, 177-180.

RZEPKA Marcin: Some remarks on Christian terminology in Kurdish. – FO 39, 2003, 181-186.

SKALMOWSKI Wojciech: Studies in Iranian linguistics and philology. – Kraków: Wyd. UJ, 2004, s. 336.

SULICH Małgorzata: Koncepcja karak w „Asztheadhaji” Paniniego. – Studia Indologiczne 11, 2004, 118-134.

## 3. Języki tocharskie

RIKOV Georgi T.: On Tocharian A „kam”, B „kene” ‘melody, tone’. – SIGL 5, 2003, 69-70.

## 4. Język grecki

BLAŽEK Václav: Studies in Greek etymology. – SIGL 5, 2003, 121-140.

BZINKOWSKI Michał: Uwagi na temat dialektów języka nowogreckiego. – BG 11, 2004, 115-122.

DANKA Ignacy Ryszard: New solutions in Greek etymology. – SIGL 5, 2003, 141-151. POPOWSKI Remigiusz: Semantyka greckich morfemów strony biernej. – Collectanea Philologica 5, 2003, 93-91.

SOWA Wojciech, RITTER Ralf-Peter: Greek-Armenian isoglosses and the Ancient Greek dialects. – Studies in Greek Linguistics 24, 2004, 645-656.

ŚNIEŻEWSKA Ewa: Grecy nad Morzem Czarnym i Azowskim – wokół historii ich języka. – BG 11, 2004, 103-114.

WOLANIN Hubert: Fleksja w gramatyce starożytnej Grecji. – Kraków: Księgarnia Akademicka, 2004, s. 313.

## 5. Język łaciński

GÓRSKA Małgorzata: Walencja łacińskich rzeczowników odczasownikowych i odprzymiotnikowych na podstawie *Mów* Cyserona. Wraz ze słownikiem walencyjnym. – Lublin: Wyd. KUL, 2004, s. 366.

## 6. Języki romańskie

### a) Zagadnienia ogólne

de BOER Minne G.: Intorno alla creazione di un termine grammaticale : il condizionale. – W: MeA, 53-61.

MAŃCZAK Witold: Certaines formes de l'impératif en italien et en sarde. – W : MeA, 231-234.

WITCZAK Krzysztof Tomasz: Romańska nazwa śliza (*\*locca*) w indoeuropejskiej perspektywie. – SRLT 4, 2004, 131-137.

WITCZAK Krzysztof Tomasz: Rozważania nad genezą dwu słów iberoromańskich określających choroby skóry („sarna” i „caspa”). – SRLT 4, 2004, 139-145.

### b) Język francuski

BAZENG Aline: Aspects de l'interface syntaxe/sémantique: le cas des verbes à complexité. – SRP 31, 2004, 155-165.

BOCHNAKOWA Anna: Un détail sur le numéral *quatre-vingts*. – W : MeA, 49-52.

CIESIELKA Joanna: Il concetto d'umiltà nel linguaggio di Santa Teresa di Gesù Bambino. – SRP 31, 2004, 183-196.

CISZEWSKA Ewa: Futur antérieur – temps du futur ou temps du passé? – Neo 16, 2004, 174-188.

CISZEWSKA Ewa: L'inchoatif et les moyens de son expression en français. – Neo 16, 2004, 7-19.

FLORCZAK Jacek: De l'enseignement des effets de sens de certains temps français. – SRP 31, 2004, 247-257.

GRABOWSKA Monika: Quelques remarques sur la place des pronoms de la troisième personne dans l'interaction verbale. – RW 51, 2004, 33-48.

MICHALUK Barbara : Analiza semantyczna terminu „homosexuel” i określić mu pokrewnych w języku francuskim. – SRLT 4, 2004, 53-65.

NKOLLO Mikołaj: Les verbes français à préfixe *co-*. – Neo 16, 2004, 63-88.

NOWAKOWSKA Małgorzata: Les adjectifs de relation employés attributivement. – Kraków: Wyd. AP, 2004, s. 298.

PETITPAS Thierry: Origine, diversité, forme et fonction des pseudo-suffixes dans l'argot français. – RC 4, 2004, 243-253.

SIKORA Edmund: Prédicats français à sème de Cause incorporé. – W: WuW, 230-236.

- SKIBICKI Marcin: Elocution dans la publicité française contemporaine : cas de figures de sens. – SRLT 4, 2004, 109-120.
- TSYBOVA Irina A.: Sur les problèmes de la synthèse derivationnelle en français. – ANS 1, 2003, 205-211.
- TYLUS Piotr: Note sur l'ancien adjective "souldre". – RC 4, 2004, 280-281.

**c) *Inne języki romańskie***

- ÁVILA Raúl: Lo que hacen los niños: verbos y grado escolar. – SRP 31, 2004, 129-146.
- AVOLIO Francesco: I dialetti italo-romanzi tra passato e futuro. Qualche considerazione in margine ad alcuni recenti contributi. – W: MeA, 25-34.
- BARAN Marek: La modalidad relegada o la función prototípica recalcada?: acerca de la oposición pretérito perfecto/ pretérito indefinido/ pretérito imperfecto de indicativo en los métodos de ELE. – SRP 31, 2004, 147-154.
- BELLOSTA von COLBE Valeriano: L'avertif en portugais. – RC 4, 2004, 163-176.
- BUSTOS-PLAZA Alberto: La naturaleza del verbo de las colocaciones verbonominales con 'dar'. – SRP 31, 2004, 175-181.
- CALAFORA Guillem: L'enforcement conflictivista en la lingüística catalana. – RC 4, 2004, 177-189.
- CUARTERO OTAL Juan: Un modelo cognitivo para la clasificación de los complementos directos afectados en español. – SRP 31, 2004, 197-204.
- CYCHNERSKI Tomasz: Les traits balkaniques du subjonctif roumain. – SRP 31, 2004, 205-213.
- CYNARSKA-CHOMICKA Barbara : La cucina friulana – i nomi dei piatti. – W: MeA, 99-102.
- DANLER Paul: "Why deverbal nouns rather than finite verbs?": a semantic-pragmatic case-study in Spanish and Portuguese. – SRP 31, 2004, 215-224.
- DARDANO Maurizio: Appunti sulla testualità e la sintassi del *Tristano Veneto*. – W: MeA, 111-120.
- DĄBSKA-PROKOP Urszula: Accidenti! – W: MeA, 121-128.
- FERNÁNDEZ JÓDAR Raúl: El sistema verbal de la interlengua de los aprendices polacos de español. – SRP 31, 2004, 311-319.
- GAŁKOWSKI Artur: Niektóre własności ortofonii włoskiej w doskonaleniu wymowy języka włoskiego jako obcego. – ZNK 1, 2004, 37-43.
- GARCÍA MEDALL Joaquín: Los verbos prefijados cultos (español, portugués, catalán) o el fracaso de la morfología. – SRP 31, 2004, 259-265.
- GINEBRA I SERABOU Jordi: La expansion sintáctica del verbo en catalán: propuesta de sistematización. – SRP 31, 2004, 277-285.
- GUPTON Timothy: Estructuras auxiliares en contacto: *tener + el acuerdo* (in)variable del participio en el español de Asturias occidental. – SRP 31, 2004, 287-294.
- HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: As perífrases verbais em português: algumas incompatibilidades semânticas na construção de um valor aspectual. – SRP 31, 2004, 295-302.

- JANSEN Silke: La polisemia verbal – intento de explicación con la ayuda de los verbos de movimiento. – SRP 31, 2004, 303-310.
- LINDE-USIEKNIEWICZ Jadwiga: El verbo de las oraciones escindidas: implicaciones teóricas. – SRP 31, 2004, 321-327.
- LISYOVÁ Olga: El problema de definición de la perífrasis verbal en español: dudas y contradicciones. – SRP 31, 2004, 329-342.
- LUQUET Gilles: Los imperfectos de subjuntivo y la reestructuración del sistema verbal español a finales del siglo de oro. – SRP 31, 2004, 361-368.
- MARCATO Gianna: Il repertorio linguistico italiano nella stampa cattolica del veneto tra fine '800 e inizio '900. – W: MeA, 235-240.
- MIKOŁAJCZAK Sylwia: As propriedades do verbo e a inversao. – SRP 31, 2004, 377-384.
- MORIMOTO Yuko: Aproximación semántica a la gramática de “ponerse” y “quedarse”. – SRP 31, 2004, 385-392.
- PAWLIK Janusz: El atributo o el complemento predicativo? – SRP 31, 2004, 423-431.
- PFISTER Max: Noterelle etimologiche: *calanca* ‘posto protetto’, *calo* ‘insenatura marina’, *scalo* ‘porto’. – W: MeA, 269-280.
- PIECHNIK Iwona: Les mots finno-ougriens dans les langues romanes occidentales. – RC 4, 2004, 254-266.
- POLI Diego: Il “valacco” nella linguistica italiana dei primi decenni dell’ottocento. – W: MeA, 291-294.
- PRYMAK Sergio Leonel: El presente de subjuntivo en algunas cláusulas subordinadas en el español de Argentina. – SRP 31, 2004, 437-441.
- ROSZAK Tamara: Analiza językowa hymnu św. Franciszka z Asyżu „Il Cantico delle creature”. – Collectanea Philologica 6, 2003, 211-217.
- SALAMON Marta: Aspectos léxico-semánticos de los verbos prestados del inglés. – SRP 31, 2004, 443-449.
- SĂLIȘTEANU CRISTEA Oana: Il lessico italiano tra neostandard e substandard. – W: MeA, 301-306.
- SALWA Piotr: Nughe. – W: MeA, 307-312.
- SOSNOWSKI Roman: Lettere di cambio, assegni e mandate di riscossione – alcuni aspetti storici e linguistici. – RC 4, 2004, 267-275.
- STALA Ewa: Tango – breve reséna de las etimologías posibles. – RC 4, 2004, 276-279.
- SZĄŁEK Jerzy: Algunas observaciones sobre la variabilidad del componente verbal en unidades fraseológicas españolas. – SRP 31, 2004, 451-457.
- TERIĆ Gordana: La relativizzazione possessiva nell’italiano antico e moderno. – W: MeA, 371-374.
- WIDŁAK Stanisław: I primi manuali della lingua italiana in Polonia. – W: LAMBERTI Maria P., BIZZONI Franca (red.): Italia: letteratura, pensamiento y sociedad. – Mexico: UNAM, 2004, 247-263.

- WIDŁAK Stanisław: Le prime grammatiche dell'italiano per Polacchi nel contesto centroeuropeo. – W: BASTIAENSEN Michel i in. (red.): *Lingue e letterature in contatto*. T. I. – Firenze: F. Cessati, 2004, 89-97.
- WILK-RACIEŃSKA Joanna: El tiempo interior. Una aproximación al aspecto en español. – Katowice: Wyd. UŚ, 2004, s. 276.
- WILK-RACIEŃSKA Joanna: La riqueza de una lengua – diferencias semánticas entre las construcciones con tres verbos aspectuales españoles. – *Neo* 16, 2004, 89-105.

## 7. Języki celtyckie

- BLOCH-TROJNAR Maria: Verbal nouns in modern Irish. A case of derivation relevant to syntax? – W: *PoL*, 61-68.
- BUCZEK-ZAWIŁA Anita: Akcent prozodyczny i melodyczny a specjalny status ostatniej sylaby w walijskim. – *RH* 51, z. 6, 2003, 17-26.
- HEINZ Sabine: Auf der Suche nach Walisisch... – *What's New: Das Englisch-Magazin* Spring/Summer 2004, 3-5.
- HEINZ Sabine: The diminutive in the Modern Welsh language. – *Celtic Forum* 4/5, 2004, 10-17.
- HEINZ Sabine: Zur Objektivierung der Übersetzung von Eigennamen in der walisischen Gegenwartsprosa. – W: Wigger, Arndt (red.): *Transceltica – Übersetzung keltischer Literatur in mitteleuropäische Sprachen*. – Aachen: Shaker Verlag, 2004, 43-9.
- OLSZANIEC Grażyna: Les traditions des systèmes de numération en Europe et les noms de nombre en Breton. – *SRLT* 4, 2004, 67-73.

## 8. Języki germańskie

### a) Język angielski

- ADAMCZYK Elżbieta: Grammatical change in Old English strong verbs: early traces of elimination. – *SAP* 40, 2004, 15-54.
- ANDERSON John: No less than four notes on *less*. – *SAP* 40, 2004, 55-74.
- BAŁAGA Monika: From the actual to the virtual. On the semantics of the preposition 'on'. – W: *PoL*, 23-32.
- BEREZOWSKI Leszek: What's unreal about the perfect infinitive? – *AW* 42, 2004, 89-100.
- BILYNSKY Michael: Binary correlations of Middle English one-root deverbal coinages in the *OED* textual prototypes. – *SAP* 40, 2004, 135-152.
- BUGAJ Joanna: 'for ye vrangus haldyn of thre bollis of beire fra hyre': Nominal plurals in south-western Middle Scots. – *Linguistica e Filologia* 19, 2004, 53-74.
- BUGAJ Joanna: Middle Scots as an emerging standard and why it did not make it. – *Scottish Language* 23, 2004, 19-34.

- BUGAJ Joanna: Middle Scots inflectional system in the south-west of Scotland. *Studies in English medieval language and literature*. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, s. 189.
- CHAMONIKOLASOVÁ Jana: Gradation of meaning in an English sentence. – *AW* 42, 2004, 111-118.
- CISZEK Ewa: On some French elements in Early Middle English word derivation. – *SAP* 40, 2004, 111-120.
- CRESPO GARCÍA Begoña, MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO Isabel: Enlarging the lexicon: the field of technology and administration from 1150 to 1500. – *SAP* 40, 2004, 163-180.
- DĄBROWSKA Marta: English and its impact on electronic media communication. – *W: SM*, 261-275.
- DUSZAK Anna, OKULSKA Urszula (red.): Speaking from the margin. *Global English from European perspective*. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, s. 293.
- DYLEWSKI Radosław: An examination of selected vowels and consonants as reflected in the occasional spellings in *Salem Witchcraft Papers*. – *W: HPPE*, 15-30.
- DYLEWSKI Radosław: The *n*-less versus *-n* past participle forms of certain ablaut verbs in seventeenth and early eighteenth century American and British English. – *SAP* 40, 2004, 193-208.
- DYLEWSKI Radosław, CAP Piotr (red.): History and present-day pragmatics of the English language. – *Łódź: Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna*, 2004, s. 185.
- FISIAK Jacek: An outline history of English [Korean edition with annotations]. – *Seoul: Thaeaksa*, 2004, s. 223.
- FISIAK Jacek: Some remarks on Middle English word geography. – *Poetica* 62, 2004, 1-15.
- GOZDAWA-GOŁĘBIEWSKI Romuald: Pedagogical grammar, Occham's razor and other objects of wonder. – *LS* 25, 2004, 73-86.
- GRYGIEL Marcin: Semantic changes within the domain *BOY* in panchronic perspective. – *SAP* 40, 2004, 153-162.
- GUZ Wojciech: Suppletive relational adjectives in English. – *W: PoL*, 81-88.
- JAKUBOWSKI Piotr: Reflexive pronouns in Late Middle English romances: *Sir Perceval of Galles* and *The Sultan of Babylon*. – *W: HPPE*, 61-74.
- KACZMAREK ŁUKASZ: The distribution of axiological parameter in selected English modals. – *LB* 1, 2004, 77-82.
- KAHLAS-TARKKA Leena: A "two-way relationship in English" revisited: on reciprocal expressions in early English, with a digression into Modern English uses. – *SAP* 40, 2004, 121-134.
- KAMIŃSKA Patrycja: Selected approaches to classifying phrasal verbs. – *ANS* 2, 2004, 231-238.
- KIDA Ireneusz: The beginnings of SOV-to-SVO change in English seen in the light of the changing Indo-European word order: from pre-Proto-Indo-European to Old English. – *LS* 25, 2004, 31-50.



- KRYGIER Marcin: *Heargas pēoda*: in search of the \**u* . – W: HPPE, 7-14.
- KUDRNAČOVÁ NADEŽDA: On trembling and quivering. – AW 42, 2004, 131-144.
- LEŚNIEWSKA Justyna, WITALISZ Ewa (red.): The legacy of history. English and American studies and the significance of the past. Vol. 2. Language and culture. – Kraków: Wyd. UJ, s. 508.
- LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK Barbara: Gramatyka angielska na autentycznych materiałach językowych. – Łódź: Wyd. WSSM, 2004, s. 116.
- MAŃCZAK-WOHLFELD Elżbieta: Język angielski na przełomie stuleci. – W: SLDW, 163-168.
- MOLENCKI Rafał: On the demise of the subjunctive mood in English. – W: HPPE, 49-60.
- NOVACHUK Natalia: Narečije kak čast' reči. Principy klassifikacii narečij anglijskovo jazyka. – LD 8, 2004, 119-126.
- PLUSZCZYK Adam: Linguistic discrimination in African American English. – LS 25, 2004, 57-72.
- ROZUMKO Agata: The historical development of countable, uncountable, and collective nouns in English. An outline. – W: PoL, 211-218.
- SKIRECKI Tomasz: Towards a chronology of Amerindian loanwords in American English. – W: HPPE, 31-48.
- STASZEWSKI Michał: *Good* – a content word or a function word? – W: PoL, 253-262.
- STEVIK Robert: Graphotactics of the Old English "Alexander's Letter to Aristotle". – SAP 40, 2004, 3-14.
- STRUGIELSKA Ariadna: A semasio-onomasiological structure of English prepositions. – W: PoL, 263-272.
- SZYMANOWSKA Izabela, ŚPIEWAK Grzegorz: Naked verbs, constructional guises – construction grammar in the description of the English tense system. – AUNC English Studies 13, 2004, 47-59.
- ŚCIBIOR-GAJEWSKA Anna: The meanings of *like*. – W: LH, 108-123.
- THABIT SAEED Aziz: Some pragmatic considerations in the positioning of *if*-clause in conditional sentences. – SAP 40, 2004, 245-256.
- TOKARCZYK Monika: The categorical constituent structure of parenthetical phrases in Late Middle English. – W: PoL, 299-308.
- TRISTRAM Hildegard: Diglossia in Anglo-Saxon England or what was spoken Old English like? – SAP 40, 2004, 87-110.
- VIERECK Wolfgang: Towards an atlas of English surnames. – SNP 6, 2004, 231-259.
- WELNA Jerzy: Middle English *ē*-raising: a prelude to the Great Vowel Shift. – SAP 40, 2004, 75-86.
- WIDAWSKI Maciej: Zapożyczenia z jidysz w slangu amerykańskim. – W: AWD, 407-430.
- WILLIM, Ewa, PAPUZIŃSKI Adam: Views on the syntax of the 's marker in English. – W: LH, 58-81.

- WITCZAK-PLISIECKA Iwona, GOŹDŹ-ROSZKOWSKI Stanisław: Pragmatic aspects of English legal texts with some guidelines for translation. – RiL 2, 2004, 137-146.
- WÓJCIK Jerzy: On syncope in Old English weak verbs. – W: PoL, 349-360.
- YAGI Sane M., FAREH Shehdeh: Parallel conjunctive relations in EFL. – SAP 40, 2004, 257-268.

### **b) Język niemiecki**

- ADAMOWICZ S.V.: *Deutsches Wortschatz-Lexikon* kak material dlja provedenija issledovanija kategorii aproksimacii v nemeckom jazyke. – LD 8, 2004, 9-16.
- BARAŃSKI Arkadiusz: Phraseologismen in deutschsprachigen Presstexten. – GW 126, 2004, 93-100.
- BIADUŃ-GRABAREK Hanna: Das Bild der Ereignisse des Jahres 1989 in Polen im Organ des ZK der SED *Neues Deutschland* als Beispiel der Sprachmanipulation: eine semantisch-pragmatische Studie. – Gdańsk: Wyd. UG, 2004, s. 568. 2004.
- BILUT-HOMPLEWICZ Zofia: Offene Sprache – offene Linguistik. Einige Gedanken zu Normen, Gebrauch und Wandel der deutschen Sprache aus der Sicht der Germanistikausbildung in Polen. – W: BRAČIĆ Stojan et al. (red.): Linguistische Studien im europäischen Jahr der Sprachen. Akten des 36. Linguistischen Kolloquiums in Ljubljana 2001. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 89-98.
- BOGACKI Jarosław: Kontinuanten der mittelhochdeutschen Stammsilbenvokale *ā* und *a* in der Zunftsatzung der Patschkauer Schuster von 1494. – PG 2, 2004, 37-44.
- CZYŻEWSKA Marta: Deutsch angesichts des Sprachwandels: über „panta rhei“ in der Sprache. – STNiem 28, 2004, 909-914.
- CZYŻEWSKA Marta: „Key account manager, new-media-conceptioner“ – ist ein Lexikon bei der Jobsuche notwendig?: über englische Berufsbezeichnungen in deutschen Stellenanzeigen. – STNiem 28, 2004, 895-907.
- DARSKI Józef: Die deutsche Grammatik in Theorie und Didaktik. – W: PPG, 299-312.
- FÜGL Ulrike: Vermittlungsstrategien von Fachsprache im Fernsehen. Exemplarisch gezeigt an der medizinischen Sendung *Die Sprechstunde*. – PG 2, 2004, 93-105.
- GRIMBERG Martin: Die Duden-Grammatik und ihr Verhältnis zur Gegenwartssprache. – W: WuW, 77-83.
- KELZ Heinrich P.: Im Spannungsfeld zwischen Norm und Realität: die deutsche Standardlautung und ihre Bedeutung für die lautsprachliche Kommunikation. – W: WuW, 111-118.
- KOSSOWSKA Agnieszka: Anapher-Katapher-Switching am Beispiel der Pronomina, Determinative und Adverbien. – SL 23, 2004, 29-48.
- KUCHARSKA-DREIß Elżbieta: Nettiquette oder Etikette im Netz. – W: WuW, 119-127.
- MADEJ Jadwiga: Formen des Schimpfens. – SGR 2, 2004, 176-192.
- MILLER Dorota: Sprachbereicherung oder Sprachverfall? Stellungnahmen der Linguisten in der Anglizismusdebatte. – SGR 2, 2004, 155-166.

- NOWOSAD Magdalena: Die Modalität in der Sportberichterstattung. – SL 23, 2004, 49-59.
- NYCZ Krzysztof: Zu Anglizismen in den deutschen Börsenberichten. – SGR 2, 2004, 167-175.
- OLSZEWSKA Danuta: Zwischen Routine und Flexibilität: über quellenbezogene Texthandlungen in der Wissenschaftssprache und ihre metatextuellen Repräsentationen. T. 1. – STNiem 28, 2004, 933-943.
- PELKA Daniela: Zum Vokalismus der Sprache der deutschen Minderheit in Oberschlesien. – PG 2, 2004, 23-36.
- PLAWSKI Maciej: Zu Wortbildungsstrukturen des Deutschen im nominalen Bereich, dargestellt am Beispiel der impliziten Ableitung. – STNiem 27, 2004, 665-676.
- PRĘDOTA Stanisław: Morphologische Mittel bei der Bildung deutscher Antisprichwörter. – W: BILUT-HOMPLEWICZ Zofia, TĘCZA Zygmunt (red.): Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, 205-213.
- RATH Reiner: Die politische Kurznachricht (KN) in der deutschen Tagespresse: Beschreibung einer Textsorte und der Musterhaftigkeit ihrer Exemplare. – KNf 51/3, 2004, 213-255.
- SADZIŃSKI Roman: Vom Sinn der Funktionsverbgefüge. – W: WuW, 218-224.
- SIMMLER Franz: Geminatio und Lautverschiebung. Methodologische und meto-  
dische Überlegungen zur Auswertung ausschließlich graphischer Überlieferung. – LP 46, 2004, 95-120.
- STEBLER Max: S'Schwyzerländli isch nu chly...': Das gesprochene Wort in der heutigen Deutschschweiz – mit Seitenblick auf das Polnische. – STNiem 27, 2004, 639-644.
- SUTARZEWICZ Magdalena: Fehlertypologie in der Sprache der deutschen Minderheit im Oppelner Schlesien. – PG 2, 2004, 71-83.
- SZKOPEK Katarzyna: Zur Ermittlung der Bedeutungsbeziehungen zwischen den unmittelbaren Konstituenten von Ad-hoc-Komposita in elektronischen Kurzmeldungen. – SNP 6, 2004, 213-230.
- TARANTOWICZ Alfred: Zur Schwa-Epenthese im Standarddeutschen. – KNf 51/1, 2004, 15-20.
- VOGELGESANG-DONCER Agnieszka: Topikalisierung von Satzgliedgruppen im deutschen Satz: doppelte Vorfeldbesetzung im Deutschen. – SL 23, 2004, 159-171.
- WALIGÓRA Krystyna: Müssen wir die Metasprache ändern? Zur Erforschung der geschriebenen Sprache. – W: PPG, 423-434.
- WIERZBICKA Mariola: Kasuszuweisungsmechanismen im Deutschen unter besonderer Berücksichtigung von Wettbewerbsmodellen. – SGR 2, 2004, 212-217.
- WIKTOROWICZ Józef: Zur lexikographischen Erfassung des frühneuhochdeutschen Wortschatzes. – STNiem 27, 2004, 621-627.
- WIKTOROWICZ Józef: Zur semantischen Analyse einiger zeitrelativer Temporaladverbien in der deutschen Gegenwartssprache. – W: WuW, 296-304.
- ŻEBROWSKA Ewa: Die mehrfache Vorfeldbesetzung im mitteldeutschen Dialekt des Ermlandes. – PJ 6, 2004, 155-167.

### 9. Inne języki germańskie

- van BREE Cor: Problemen met het Zuid-Hollands. – W: TPF, 45-56.
- CONRADIE C. Jac: Nederlandse Zeemanstaal in Afrika Verzeild. – W: TPF, 57-64.
- CZARNECKI Przemysław: Tempus i norsk – en grammatisk og deiktisk kategori. – FSP 8, 2004, 189-204.
- ENGELBRECHT Wilken: *“Foedum esse hominem in ea lingua videri hospitem in qua natus est.”* Op- en ondergang van de ‘latinisering’ van de Nederlandse schrifttaal. – W: TPF, 93-110.
- HILIGSMANN Philippe: (Leer)woordenboeken zakelijk Nederlands onder de definitiorische loop. – W: TPF, 139-150.
- JANSSENS Guy: Ontstaan, ontwikkeling en positie van de Vlaamse tussentaal. – W: TPF, 173-178.
- JANIKOWSKI Krzysztof: Zur Ökologie des Dänischen in der Hansezeit. – W: WuW, 92-103.
- KINAL Maciej: Språktabu og tabuområder i norsk. – FSP 8, 2004, 205-213.
- KLIMASZEWSKA Zofia: Metaforen in het Nederlands. – W: TPF, 227-238.
- KOWAL Iwona: Omstarter och självkorrektioner i svenska berättelser. – W: FS, 65-78.
- LECLERCQ Robert: Nominale valentie. – W: TPF, 239-246.
- NEIJT Anneke: De Nederlandse spelling in een meertalig Europa. – W: TPF, 183-294.
- NIEBAUM Hermann: „... ik heb 10 Jaren bei ü gewest in de heüinge ...“ Zur Sprache nordems- ländischer Hollandgänger-Briefe aus den Jahren 1859-1906 (1908). – W: TPF, 295-318.
- PRĘDOTA Stanisław: Die älteste niederländische Sprichwörtersammlung mit Auslegungen. W: FÖLDES Csaba, WIRRER Jan (red.): Phraseologismen als Gegenstand sprach- und kulturwissenschaftlicher Forschung. – Hohengehren: Schneider Verlag, 2004, 365-376.
- RAJNIK Eugeniusz: Adjektivische Zusammenbildungen im Dänischen. – FSP 8, 2004, 137-148.
- van STERKENBURG Piet: Spelen met taal in de Nederlandse albums van Asterix. – W: TPF, 391-408.
- TAELEDAMAN Johan: Nominale afleidingen op -HEID en -TE (in het Nederlands) herbekeken. – W: TPF, 423-438.
- SZUBERT Andrzej: Zur Orthographie der englischen Entlehnungen im Dänischen. – FSP 8, 2004, 149-154.
- WILMOTS Jos: Nog even meegeven. – W: TPF, 467-478.

### 10. Języki bałtyckie

- BABIK Zdzisław: Unbeachtete samländische Glosse aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts. – SIGL 5, 2003, 111-120.
- IGARTUA Iván: On the Indo-European thematic genitive singular and the Balto-Slavic isomorph. – SIGL 5, 2003, 51-64.

- PUHVEL Jaan: On terms for 'nit' in Baltic and Balto-Finnic. – SIGL 5, 2003, 103-106.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Altpreußisch *bēi*, *bei*, *be*. – Baltistica 39:1, 2004, 127-130.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Altpreußisch *pertrincktan*. – Baltu Filologija 13/1, 2004, 133-134.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Litauisch *vėzdi* als Zeugnis einer Athematischen Präsensform. – W: HYLLESTED Adam i in. (red.): *Per aspera ad astericos*. Festschrift für Jens Elmegård Rasmussen. – Innsbruck: Universität Innsbruck, 2004, 529-536.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Old Prussian *dīnkausegīsnan*. – W: BALDI Philips, DINI Pietro U. (red.): *Studies in Baltic and Indo-European linguistics*, 2004, 185-187.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Zu der futurischen Grundlage der sog. Optativformen des Altpreußischen. – W: CLACKSON James, OLSEN Birgit (red.): *Indo-European word formation*. – Copenhagen: Museum Tusculanum & University of Copenhagen, 2004, 335-356.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: Zur Schreibung im apr. Enchirydion, IV: *etwiriuns*, *senditmai*. – Baltistica 39:1, 141-143.

### 11. Języki bałkańskie

- WITCZAK Krzysztof Tomasz: Albanian *kopsht* 'garden' and its cognates. – SEC 9, 2004, 179-187.

### III. JĘZYKI NIEINDOEUROPEJSKIE

- BAREJA-STARZYŃSKA Agata, MEJOR Marek: *Klasyczny język tybetański*. – Warszawa: Dialog, 2002, s. 192.
- BERTA Árpád, HOMOKI-NAGY Mária: Ein ungarischer rechtshistorischer Terminus türkischen Ursprungs: *barom* 'Vieh, Rind; vermögen'. – SEC 9, 2004, 9-27.
- BLÄSING Uwe: Drei mongolische Pflanzennamen in *Planeta nova ex herbario et schedis defuncti Botanici Ioannis Sievers, descriptae a P. S. Pallas*. – SEC 9, 2004, 26-65.
- CHAKER Salem: *Autour de la racine en berbère : statut et forme*. – FO 39, 2003, 83-94.
- CHEKAYRI Abdellah, SCHEER Tobias: The appearance of glides in Classical Arabic defective verbs. – FO 39, 2003, 7-34.
- DEMBSKA Albertyna: *Klasyczny język egipski*. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 376.
- GACA Maciej: The complexity of expressing time in Naxi pictography. – LOSP 6, 2004, 121-136.
- HUSZCZA Roman, MAJEWSKI Jan, IKUSHIMA Mako: *Gramatyka japońska*. – Kraków, Wyd. UJ, 2004, s. 544 (T. 1), 614 (T. 2).
- IZUTSU Katsunobu: *Presence of dynamic situations: a comprehensive account of Japanese V- te-i-ru*. – LP 46, 2004, 21-40.
- JANHUNEN Juha: From Choson to Jucher: on the possibilities of ethnonymic continuity in Greater Manchuria. – SEC 9, 2004, 67-76.

- JIMÉNEZ-FERNÁNDEZ Alfredo: Acercamiento a la transitividad en el náhuatl de Tlaxcala. – SRP 31, 2004, 239-246.
- MAJEWICZ Alfred A.: Epistolary Ainu. – LOSP 6, 2004, 7-64.
- MAJTCZAK Tomasz: A note on Old Turkic *taɣlar-*. – SEC 9, 2004, 103-110.
- MOLČANOVA Olga: Preliminary remarks on vowel distribution in Turkic place-names of Mountain Altai (the Russian Federation). – ANS 1, 2003, 171-181.
- MORIN Didier: Progressivité, simultanéité, antériorité en afar-saho. – FO 39, 2003, 137-150.
- NAÏT-ZERRAD Kamal: L'expression de "hier" et "avant-hier" en berbère. – FO 39, 2003, 95-104.
- NASALSKI Ignacy: Die politische Metaphern im Arabischen. Untersuchungen zu Semiotik und Symbolik der politischen Sprache am Beispiel Ägyptens. – Wiesbaden: Harrassowitz, 2004, s. 480.
- NKOLLO Mikołaj: Inflection and derivation in verbal morphology: a borderline case from agglutinative languages. – SRP 31, 2004, 393-406.
- PAWLAK Nina: Housa outside the mother area. Plateau variety. – Warszawa: Dialog, 2002, s. 162.
- PIŁASZEWICZ Stanisław, RZEWUSKI Eugeniusz: Wstęp do afrykanistyki. – Warszawa: Wyd. UW, 2004, s. 220.
- POMORSKA Marzanna: Middle Chulym Noun Formation. – Kraków: Księgarnia Akademicka, 2004, s. 256.
- PŁONKA Arkadiusz: L'idée de langue libanaise d'après Sa'id°Aql. – Paris: Geuthner, 2004, s. 278.
- STACHOWSKI Marek: Przegląd problemów związanych z badaniem zapożyczeń w języku dołgańskim. – W: AWD, 343-357.
- TAKÁCS Gábor: Angas-Sura etymologies I. – LP 46, 2004, 131-144.
- TAKÁCS Gábor: Lexica Afroasiatica V. – SEC 9, 2004, 159-178.
- TAKÁCS Gábor: The nature and background of Angas-Sura \*g<sup>y</sup>- the lexical evidence. – FO 39, 2003, 105-122.
- TAMBOVTSEV Yuri: The typological similarity between Turkic languages based on some phonological features of consonants (2). – LOSP 6, 2004, 179-182.
- TOURNEUX Henry: Évolution phonétique et lexicale du parler des jeunes 'Kotoko' de Goulfey (Cameroun). – FO 39, 2003, 123-136.
- TU Le Dinh: Semantization of phonemes in Vietnamese. – LOSP 6, 2004, 145-160.
- TULISOW Jerzy: Krótki kurs języka mandżurskiego. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 224.
- WU Shixiong, LIN Qingyang: What social concepts are reflected in the expressions of the concept *nüxu* 'son-in-law' in languages? – LOSP 6, 2004, 137-144.
- ZABORSKI Andrzej: Przekład i etymologia niektórych arabistycznych terminów literackich i językoznawczych. – BG 11, 2004, 85-92.
- ZABORSKI Andrzej: West Cushitic – a genetic reality. – LP 46, 2004, 173-186.



## IV. RECENZJE

**1. Recenzje prac z zakresu językoznawstwa ogólnego i dziedzin pokrewnych**

- Arutjunova Nina D.(red.): Język o języku. – Moskwa 2000. – Rec. Irina LAPPO. – Etno 16, 2004, 337-338.
- Awdiejew Aleksy: Gramatyka interakcji werbalnej. – Kraków 2004. – Rec. Jolanta PANASIUK. – Log 33, 2004, 213-218.
- Bańko Mirosław: Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. – Warszawa 2001. – Rec. Aneta WYSOCKA. – Etno 16, 2004, 353-355.
- Bartosiewicz Daniel: Komunikacyjna funkcja wykładników spójności tekstu. – Warszawa 2002. – Rec. Anna STARZEC. – Styl 13, 2004, 407-413.
- Coates Jennifer: Men talk: stories in the making of masculinities. – Malden 2003. – Rec. Dorota BRZOZOWSKA. – Styl 13, 2004, 355-359.
- Chrzanowska-Kluczevska Elżbieta: Language games: pro and against. – Kraków 2004. – Rec. Dorota BRZOZOWSKA. – Styl 13, 2004, 388-391.
- Dakowska Maria: Psycholingwistyczne podstawy dydaktyki języków obcych. – Warszawa 2001. – Rec. Krystyna JANASZEK. – ANS 1, 2003, 268-278.
- Dąbmska-Prokop Urszula (red.): Mała encyklopedia przekładoznawstwa. – Częstochowa 2000. – Rec. Beata RYCIELSKA. – ANS 1, 2003, 275-278.
- Długosz Kazimierz: Współczesne „europejskie“ nazwy młodzieżowe. – Szczecin 2003. – Rec. Aleksandra CIEŚLIKOWA. – Onom 48, 2003, 300-303.
- Eckert Penelope, McConnell Sally: Language and gender. – Cambridge 2003. – Rec. Joanna PAWELCZYK. – Estudios de Sociolinguística 5/2, 2004, 394-401.
- Fabb Nigel : Language and literary structure: the linguistic analysis of form in verse and narrative. – Cambridge 2002. – Rec. Piotr STALMASZCZYK. – Journal of Literary Semantics 33:1, 2004, 83-86.
- Heinemann Margot, Heinemann Wolfgang: Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion – Text – Diskurs. – Tübingen 2002. – Rec. Józef WIKTOROWICZ. – STNiem 27, 2004, 828-831.
- Jacobson Rodolfo (red.): Codeswitching worldwide II. – Berlin–New York 2001. – Rec. Stefan WIERTLEWSKI. – LP 46, 2004, 190-193.
- Jeleń Elżbieta, Rauen Monika, Świątek Małgorzata (red.): Zmiany i rozwój języka oraz tożsamości narodowej – trendy w procesie integracji europejskiej: referaty z konferencji, Kraków, 11-13 października 2001. – Kraków 2002. – Rec. Magdalena OLPińska-MAZUREK. – STNiem 28, 2004, 785-788.
- Jurewicz Joanna: Kosmogonia Rygwedy. Myśl i metafora. – Warszawa 2001. – Rec. Jerzy BARTMIŃSKI. – Etno 16, 2004, 357-360.
- Linz Erika: Indiskrete Semantik. Kognitive Linguistik und neurowissenschaftliche Theoriebildung. – München 2002. – Rec. Paweł MECNER. – Germanistik 1/2, 2004, 83.
- Lipińska Ewa: Język ojczysty, język obcy, język drugi: wstęp do badań dwujęzyczności. – Kraków 2003. – Rec. Adam SZELUGA. – STNiem 27, 2004, 823-825.
- Malborczyk Agata S.: Zachowania językowe imigrantów arabskich w Austrii. – Warszawa 2003. – Rec. Elżbieta GÓRSKA. – Socjolingwistyka 18, 2004, 211-214.

- Marczewska Marzena: Drzewa w językowo-kulturowym obrazie świata. – Kielce 2002. – Rec. Katarzyna SMYK-PŁOSKA. – Etno 16, 2004, 331-336.
- Panzer Bladur: Studien zur Linguistik und Slawistik. Gesammelte Aufsätze aus vier Jahrzehnten. – Frankfurt am Main 2003. – Rec. Ryszard LIPCZUK. – W: Germanistik 3/4, 2004, 589-590.
- Plomińska Małgorzata: Farben und Sprache. – Frankfurt am Main 2003. – Rec. Ryszard LIPCZUK. – W: Germanistik 3/4, 2004, 590; Ilona KROMP. – LS 25, 2004, 173-175; Jacek SZCZEPANIAK. – STNiem 28, 2004, 1098-1101.
- Popov Dymitr: Fonostilistika na diskursa. – Šumen 2004. – Rec. Valentina AVRAMOVA. – Styl 13, 2004, 383-387.
- Szohor-Trockaja M. K.: Logopedagogičeskaja rabota pri afazii na rannem etape vosstanowlenija. – Moskwa 2002. – Rec. Tatiana SINIAWSKA-SZUJKOWSKA. – Log 33, 2004, 223-226.
- Tryon Darrell T., Charpentier Jean-Michel: Pacific pidgins and creoles – origins, growth and development. – Berlin–New York 2004. – Rec. Alfred MAJEWICZ. – LOSP 6, 2004, 188-190.
- Werlen Ivar: Sprachliche Relativität: eine problemorientierte Einführung. – Tübingen 2002. – Rec. Birgit SEKULSKI: Das Prinzip der sprachlichen Relativität – eine unendliche Geschichte? – STNiem 27, 2004, 812-817.
- Yuyan Wenzixue Bianwei Ji: [Distinguish the false in linguistics]. – Beijing 2004. Rec. Sylwia WITKOWSKA. – LOSP 6, 2004, 190-192.
- Ziegler Arne, Dürscheid Christa (red.): Kommunikationsform E-Mail. – Tübingen, 2002. – Rec. Józef WIKTOROWICZ. – STNiem 27, 2004, 832-837.

## 2. Recenzje prac z zakresu języków indoeuropejskich

- Aklujkar Ashok: Sanskrit. An easy introduction to an enchanting language. – Richmond 2002. – Rec. Iwona MILEWSKA. – BG 11, 2004, 181-184.
- Bammesberger Alfred, Vennemann Theo: Languages in prehistoric Europe. – Heidelberg 2003. – Rec. Witold MAŃCZAK. – LP 46, 2004, 187-170.
- Bartoszewicz Iwona, Hałub Marek, Jurasz Alina (red.): Werte und Wertungen. Sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Skizzen und Stellungnahmen. Festschrift für Eugeniusz Tomiczek zum 60. Geburtstag. – Wrocław 2004. – Rec. Hans-Jörg SCHWENK. – KNf 51/1, 2004, 93-96.
- Biaduń-Grabarek Hanna: Das Bild der Ereignisse des Jahres 1989 in Polen im Organ des ZK der SED *Neues Deutschland* als Beispiel der Sprachmanipulation: eine semantisch- pragmatische Studie. – Gdańsk 2004. – Rec. Antoni DĘBSKI. – KNf 51/3, 2004, 287-290.
- Bielińska Monika: Verben des Sterbens und des Tötens. Eine semantische Untersuchung. – Frankfurt am Main 2002. – Rec. Aleksandra ŁYP-BILECKA. – LS 25, 2004, 175-178.
- Curran S. Terrie: English from Cædmon to Chaucer. – Prospect Heights 2002. – Rec. Agnieszka PYSZ. – SAP 40, 2004, 367-372.

- Cychnerski Tomasz: *Fleksja werbalna w języku rumuńskim*. – Poznań 1999. – Rec. Jacek PLECIŃSKI. – SRLT 4, 2004, 161-165.
- Długosz Cezary: *Dicionário de polaco-português e português-polaco*. – Porto 2000. – Rec. Jacek PLECIŃSKI. – SRLT 4, 2004, 167-169.
- Falileev Aleksandr I.: *Drevnevalijskij jazyk*. – Sankt-Petersburg 2000. – Rec. Krzysztof Tomasz WITCZAK. – SIGL 5, 2003, 173-174.
- Fischer-Jørgensen Eli: *Tryk I ældre dansk. Sammensætninger og afledninger*. – København 2001. – Rec. Anna GAWROŃSKA. – FSP 8, 2004, 217-220.
- Frączek Agnieszka, Lipczuk Ryszard: *Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie. Historia i teraźniejszość*. – Wołczkowo 2004. – Rec. Monika BIELIŃSKA. – KNf 51/1, 2004, 96-97.
- Gelling Margaret, Cole Ann: *The landscape of placenames*. – Stamford 2000. – Rec. Piotr STALMASZCZYK. – SIGL 5, 2003, 169-172. – Rec. Piotr STALMASZCZYK. – Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik 51/1, 2003, 69-70.
- Gładysz Marek: *Lexikalische Kollokationen in deutsch-polnischer Konfrontation*. – Frankfurt am Main 2003. – Rec. Małgorzata PŁOMIŃSKA. – LS 25, 2004, 167-169; – Rec. Jerzy ŻMUDZKI. – KNf 51/3, 2004, 279-280.
- Golonka Joanna: *Ihre Meinung dazu oder wie denken Sie darüber?: zur Vererbung verbalen Valenzmerkmale in Nominalphrasen des Deutschen und des Polnischen*. – Rec. Aleksandra ŁYP-BIELECKA. – LS 25, 2004, 178-180.
- Hogg Richard: *An introduction to Old English*. – Edinburgh 2002. – Rec. Marcin KRYGIER. – SAP 40, 2004, 365-367.
- Iyeiri Yoko, Connolly Margaret (red.): *And gladly wolde he lerne and gladly teche. Essays on Medieval English presented to Professor Matsuji Tajima on his sixtieth birthday*. – Tokyo 2002. – Rec. Marcin KRYGIER [http://www.let.leidenuniv.nl/hsl\\_shl](http://www.let.leidenuniv.nl/hsl_shl)
- Johnson Rakel: *Skrivaren och språket. Skriftspråksbruk, kasus och vokaler I medeltidsbrev på svenska*. – Göteborg 2003. – Rec. Dominika SKRZYPEK. – FSP 8, 2004, 215-217.
- Kątny Andrzej (red.): *Deutsch-polnische Wechselbeziehungen in Sprache und Kultur*. – Gdańsk 2003. – Rec. Maciej PŁAWSKI. – STNiem 28, 2004, 1080-1084.
- Kopka Sonia: *„Rzucać” – co, czym, kto, kogo? Studium znaczeniowe*. – Kraków 2002. – Rec. Mieczysław NASIADKA. – KNf 51/1, 2004, 86-93.
- Lexicon der romanistischen Linguistik. Bd. 7* – Tübingen 1998. – Rec. Witold STEFAŃSKI. – SRLT 4, 2004, 171-176.
- Mallory J. P., Adams D. Q.: *Encyclopaedia of Indo-European culture*. – London 1997. – Rec. Krzysztof Tomasz WITCZAK. – SIGL 5, 2003, 174-184.
- McClure Derrick: *Doric: the dialect of North-Eastern Scotland*. – Amsterdam 2002. – Rec. Piotr STALMASZCZYK. – Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik 51/4, 2003, 453-454.
- Meier-Brügger Michael: *Indogermanische Sprachwissenschaft. 8* – Rec. Witold MAŃCZAK – LP 46, 2004, 193-197.
- Phillipson Robert: *English-only Europe? Challenging language policy*. – London 2003. – Rec. Bradus V. MAURUS III. – LP 46, 2004, 198-201.

- Pieciul Eliza: Literarische Personennamen in deutsch-polnischer Translation: eine kontrastive Studie aufgrund von ausgewählten Prosawerken von Thomas Mann. – Frankfurt am Main 2003. – Rec. Anna PIECZYŃSKA-SULIK. – STNiem 27, 2004, 801-802; Krystyna PISARKOWA. – Onom 48, 2003, 259-264.
- Rudolf Krzysztof F.: Słownik angielsko-polski polsko-angielski wyrazów zdradliwych. – Kraków 2003. – Rec. Grzegorz SZPILA. – KNf 51/1, 2004, 83-86.
- Schlaefer Michael: Lexikologie und Lexikographie: eine Einführung am Beispiel deutscher Wörterbücher. – Berlin 2002. – Rec. Józef WIKTOROWICZ. – STNiem 28, 2004, 1112-1115.
- Wille Lucyna: Semantische Figuren in der Übersetzung. Ein Spiel mit Wort und Werk. – Marburg 2003. – Rec. Zdzisław WAWRZYŃIAK. – SGR 2, 2004, 282-284.
- Yamamoto Tadao: Growth and system of the language of Dickens: an introduction to a Dickens lexicon. – Hiroshima 2003. – Rec. Hiroyuko ITO. – SAP 40, 2004, 351-364.
- Ylli Xhelal, Sobolev Andrej N.: Albanskij toskskij govor sela Lešnja (kraina Skarpar). – Marburg 2002. – Rec. Armin HETZER. – LP 46, 2004, 201-205.

### 3. Recenzje prac z zakresu języków nieindoeuropejskich

- Bugaeva Anna: Grammar and folklore texts of the Chitose dialect of Ainu. – Kyoto 2004. – Rec. Alfred MAJEWICZ. – LOSP 6, 2004, 187-188.
- Deutscher Guy: Syntactic change in Akkadian. The evolution of sentential complementation. – Guilford 2000. – Rec. Andrzej ZABORSKI. – FO 39, 2003, 211-213.
- Janhunen Juha: The Mongolic languages. – London 2003. – Rec. Marek STACHOWSKI. – FO 39, 2003, 203-210.
- Krahmalkov Charles R.: A Phoenician-Punic dictionary. – Leuven 2000. – Rec. Andrzej ZABORSKI. – FO 39, 2003, 213-215.
- Krahmalkov Charles R.: A Phoenician-Punic grammar. – Leiden 2001. – Rec. Karel JONGELING, Robert KERR. – FO 39, 2003, 193-202.
- Mankovski Paul V.: Akkadian loanwords in Biblical Hebrew. – Winona Lake 2000. – Rec. Andrzej ZABORSKI. – FO 39, 2003, 216-217.
- Mu Shihua: Kazhuoyu Yanjiu [Research on Khatso language]. – Beijing 2003. – Rec. Maciej GACA. – LOSP 6, 2004, 194-197.
- Werner Heinrich: M.A. Castrén und die Jenissejistik. Die Jenissej-Sprachen des 19. Jahrhunderts. – Wiesbaden 2003. – Rec. Marek STACHOWSKI. – FO 39, 2003, 217-220.
- Werner Heinrich: Vergleichendes Wörterbuch der Jenissej-Sprachen. Vol. 1-3. – Wiesbaden 2002. – Rec. Marek STACHOWSKI. – SEC 9, 2004, 189-204.

## V. TŁUMACZENIA PRAC OBCOJĘZYCZNYCH

- GUTT Ernst-August: Dystans kulturowy a przekład. [Tłum. Agnieszka POKOJSKA]. – Kraków: Universitas, 2004, s. 34. Tyt. oryg.: Modes of translation and cultural distance.
- SAUSSURE Ferdinand de: Szkice z językoznawstwa ogólnego. [Tłum. Magdalena DANIELEWICZOWA]. – Warszawa: Dialog, 2004, s. 322.

## VI. HISTORIA JĘZYKOZNAWSTWA

- ALEKSANDROWICZ Tadeusz: Ten years of the Departament of Classics at the University of Silesia in Katowice. – Scripta Classica 1, 2004, 9-16.
- BARTMIŃSKI Jerzy, DĄBROWSKA Anna: O konwersatorium „Język a kultura” – z okazji jubileuszu. – W: PWJK, 359-377.
- KONIUSZANIEC Gabriela: Geschichte und Problematik der Sprachwissenschaft am Institut für Germanistische Philologie in Poznań. – W: PPG, 261-270.
- KRAJEWSKI Marek: Die griechischen und lateinischen Sprachstudien an der Universität Wrocław. – Acta Universitatis Wratislaviensis: Classica Wratislaviensia 25, 2004, 79-86.
- PULLAT Raimo, SMOCZYŃSKA Magdalena (red.): Briefwechsel zwischen Jan Baudouin de Courtenay and Jooseppi J. Mikkola aus den Jahren 1898-1926. – Kraków, Wyd. PAU, 2004, s. 145.
- SMOCZYŃSKI Wojciech: The Young Kuryłowicz (Wstęp) – Analecta Indoeuropaea Cracoviensia 5, 2004, I-IV.
- ŚWIĘCZKOWSKA Halina: On “authorial” version of the history of linguistics. Remarks on the margins of interpretation of Rousseau’s theory of language. – SLGR 6, 2003, 63-77.
- WEIGT Zenon: Germanistik in Łódź und die Entwicklung der Lodzer Linguistik. – W: PPG, 271-290.
- WIKTOROWICZ Józef: Die germanistische Forschungen im Germanistischen Institut der Universität Warschau. – W: PPG, 291-298.

## VII. OSOBISTE

- AWEDYK Sława: Genowefa Sadalska (1939-2002). – FSP 8, 2004, 5-8.
- BADSTÜBNER-KIZIK Camilla, ROZALOWSKA-ŻĄDŁO Renata, UNISZEWSKA Anna: Wielce Szanownej Pani Profesor Halinie Stasiak z okazji Jubileuszu Wir Gratulieren / Gratulujemy. – W: SLSL, 7-9.
- BAŃCZEROWSKI Jerzy: My Ainu adventure. – LOSP 6, 2004, 91-100.
- BAŃCZEROWSKI Jerzy: Profesor Genowefa Sadalska w świetle swoich prac: *In memoriam*. – SNP 6, 2004, 73-88.
- BEDNARCZUK Leszek: Pasje i obowiązki naukowe Profesor Danuty Wesołowskiej. – W: SLDW, 7-12.
- Dostojna Jubilatka Profesor Maria ZARĘBINA. – APSL 2, 2004, 5-7.

Genowefa SADALSKA (1939-2002) – W: FS, 139.

KIEDROŃ Stefan, KOWALSKA-SZUBERT Agata: Zum Lebenslauf von Stanisław Prędoła. – W: TPF, 11-14.

MAJEWICZ Alfred: Kan Wada (1933-2004) – obituary.

PRĘDOŁA Stanisław: Norbert Morciniec vel linguarum studium vitae labor. – W: Oberschlesisches Jahrbuch 18/19, 2002/2003, 171-181.

Prof. Halina STASIAK – Wissenschaftlicher Werdegang / Sylwetka i życiorys naukowy. – W: SLSL, 10-11.

ROSZAK Tamara: Alfred Buse jako filolog klasyczny i językoznawca. – *Collectanea Philologica* 7, 2003, 9-16.

WAWRZYNIAK Zdzisław: Att älska svenska. Überlegungen und Erinnerungen eines Einsteigers. – W: FS, 7-12.

WROCŁAWSKI Krzysztof: Wiktor Jewgieniewicz Gusiew (1918-2002) – człowiek i uczony. – *Etno* 16, 2004, 361-363.

#### VIII. KSIĘGI PAMIĄTKOWE

BADSTÜBNER-KIZIK Camilla i in. (red.): Sprachen lehren, Sprachen lernen. Festschrift für Professor Halina Stasiak zum 70. Geburtstag. – Gdańsk: Wyd. UG, s. 364.

BARTOSZEWICZ Iwona, HAŁUB Marek, JURASZ Alina (red.): Werte und Wertungen. Sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Skizzen und Stellungnahmen. Festschrift für Eugeniusz Tomiczek zum 60. Geburtstag. – Wrocław: ATUT, 2004, s. 588.

BILUT-HOMPLEWICZ Zofia, TĘCZA Zygmunt: Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2004, s. 327.

KIEDROŃ Stefan, KOWALSKA-SZUBERT Agata (red.): Thesaurus polyglottus et flores quadrilingues. Festschrift für Prof. Stanisław Prędoła zum 60 Geburtstag. – Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2004, s. 783.

KUREK Halina, LABOCHA Janina (red.): *Studia Linguistica Danutae Wesołowska oblata*. – Kraków: Universitas, 2004, s. 352.

#### IX. BIBLIOGRAFIE. NOTY BIBLIOGRAFICZNE

MADEJOWA Maria: Bibliografia prac Profesor Danuty Wesołowskiej. – W: SLDW, 13-20. Prof. Halina STASIAK – Publikationsverzeichnis (Auswahl). – W: SLSL, 25-31. Pubblicazioni di Stanisław WIDŁAK. – W: MeA, 13-24.

Publikationsverzeichnis von Stanisław PRĘDOŁA. – W: TPF, 765-776.

STACHURSKI Edward: Bibliografia prac Profesor Marii Zarębiny (od roku 1995).

STALMASZCZYK Piotr: Celtic Studies in Poland in the 20<sup>th</sup> century. A bibliography. – *Zeitschrift für Celtische Philologie* 54, 2004, 170-184.



## X. WYKAZ SKRÓTÓW

ANS	Annales Philologiarum. Szczecin.
APSL	Annales Academiae Paedagogicae Cracoviensis: Studia Linguistica
AUNC	Acta Universitatis Nicolai Copernici. Toruń.
AW	Acta Universitatis Wratislaviensis: Anglica Wratislaviensia
AWD	CHRUSZCZEWSKI Piotr P. (red.): Aspekty współczesnych dyskursów. – Kraków: Tertium, 2004, s. 441.
BG	Biuletyn Glottodydaktyczny. Kraków.
Etno	Etnolingwistyka. Lublin: Wyd. UMCS.
FO	Folia Orientalia. Kraków: PAN.
FS	Filologiskt smörgåsbord. En jubileumsskrift från skandinavistiken i Kraków. – Kraków: Wyd. UJ, 2004, s. 141.
FSP	Folia Scandinavica Posnaniensia
GW	Acta Universitatis Wratislaviensis: Germanica Wratislaviensia.
HPPE	DYLEWSKI Radosław, CAP Piotr (red.): History and present-day pragmatics of the English language. – Łódź: Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna, 2004, s. 185.
HSL	WĄSIK Zdzisław, YNGVE, Victor H. (red.): Hard-science linguistics. – London–New York: Continuum, 2004, s. 382.
JOWS	Języki Obce w Szkole. Warszawa.
Knf	Kwartalnik Neofilologiczny
LaC	Lingua ac Communitas
LB	Linguistica Bidgostiana
LD	Linguodidactica. Białystok: UwB.
LH	LEŚNIEWSKA Justyna, WITALISZ Ewa (red.): The legacy of history. English and American studies and the significance of the past. Vol. 2. Language and culture. – Kraków: Wyd. UJ, s. 508.
Log	Logopedia. Lublin: Polskie Towarzystwo Logopedyczne
LOSP	Linguistic and Oriental Studies from Poznań
LP	Lingua Posnaniensis
LS	Linguistica Silesiana
MeA	ŚWIĄTKOWSKA Marcela, SOSNOWSKI Roman, PIECHNIK Iwona (red.): Maestro e Amico: miscellanea in onore di Stanisław Widłak. – Kraków: Wyd. UJ, 2004, s. 398.
MwJ	KRZYŻANOWSKI Piotr, NOWAK Paweł (red.): Manipulacja w języku. – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 282.
Neo	Neophilologica. Katowice: Wyd. UŚ.
Onom	Onomastica. Kraków.
OrbisLing	Orbis Linguarum. Wrocław.
PF	Prace Filologiczne. Warszawa: Instytut Języka Polskiego UW.
PG	Prace Germanistyczne. Opole: Wyd. UO.
PJ	Prace Językoznawcze. Olsztyn: Wyd. UWM.

- PN Kubińska Olga, Kubiński Wojciech (red.): *Przekładając nieprzekładalne. T. II.* – Gdańsk: Wyd. UG, 2004, s. 336.
- PoL KARDELA Henryk, SULLIVAN William J., GŁAZ Adam (red.): *Perspectives on language. Papers from the 11<sup>th</sup> PASE Conference.* – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 367.
- PPG DĘBSKI Antoni, LIPIŃSKI Krzysztof (red.): *Perspektiven der polnischen Germanistik in Sprach- und Literaturwissenschaft. Festschrift für Olga Dobijanka-Witczakowa zum 80. Geburtstag.* – Kraków: Wyd. UJ, 2004, s. 510.
- PRL GRZENIA Jan, KITA Małgorzata (red.): *Porozmawiajmy o rozmowie. Lingwistyczne aspekty dialogu.* – Katowice: Wyd. UŚ, 2003, s. 212.
- PSiCL Poznań Studies in Contemporary Linguistics
- PWJK BARTMIŃSKI Jerzy, NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA Stanisława, NYCZ Ryszard (red.): *Punkt widzenia w języku i kulturze.* – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 377.
- PWTD BARTMIŃSKI Jerzy, NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA Stanisława, NYCZ Ryszard (red.): *Punkt widzenia w tekście i dyskursie.* – Lublin: Wyd. UMCS, 2004, s. 361.
- RC Romanica Cracoviensia
- RHJ Roczniki Humanistyczne: Językoznawstwo. TN KUL. Lublin.
- RiL Research in Language. Łódź: Wyd. UŁ.
- SAP Studia Anglica Posnaniensia
- SEC Studia Etymologica Cracoviensia
- SGR Studia Germanica Resoviensia
- SHIK ENGEL Ulrich (red.): *Sprachwissen in der Hochschulgermanistik. Interkulturelle Kommunikation.* – Bonn: DAAD, 2004.
- SIGL Studia Indogermanica Lodziensia
- SL Acta Universitatis Wratislaviensis: Studia Linguistica.
- SLDW KUREK Halina, LABOCHA Janina (red.): *Studia Linguistica Danutae Wesołowska oblata.* – Kraków: Universitas, s. 352.
- SLGR Studies in Logic, Grammar and Rhetoric. Białystok: Wyd. UwB.
- SLSL BADSTÜBNER-KIZIK Camilla i in. (red.): *Sprachen lehren, Sprachen lernen. Festschrift für Professor Halina Stasiak zum 70. Geburtstag.* – Gdańsk: Wyd. UG, s. 364.
- SNP Scripta Neophilologica Posnaniensia
- SPL Studies in Polish Linguistics. Kraków: PAN.
- SPP Symbolae Philologorum Posnaniensium Graecae et Latinae
- SRLT Studia Romanica et Linguistica Thoruniensia
- SRP Studia Romanica Posnaniensia
- SSJK KOMOROWSKA Ewa, KRZANOWSKA Agnieszka (red.): *Świat Słowian w języku i kulturze 5. Językoznawstwo.* – Szczecin: Zapol, 2004, s. 344.
- STNiem Studia Niemcoznawcze. Warszawa.
- Studiem Studia Semiotyczne

- Styl            Stylistyka  
TPF            KIEDROŃ Stefan, KOWALSKA-SZUBERT Agata (red.): Thesaurus polyglottus et flores quadrilingues. Festschrift für Prof. Stanisław Prędoła zum 60. Geburtstag. – Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2004, s. 783.
- WuW           BARTOSZEWICZ Iwona, HAŁUB Marek, JURASZ Alina, (red.): Werte und Wertungen. Sprach-, literature- und kulturwissenschaftliche Skizzen und Stellungnahmen. Festschrift für Eugeniusz Tomiczek zum 60. Geburtstag. – Wrocław: ATUT, 2004, s. 588.
- ZNK            Zeszyty Naukowe PWSZ w Koninie. [Zeszyt Naukowy Instytutu Neofilologii 3: Materiały z konferencji „Dydaktyka fonetyki języka obcego w Polsce”].